

SIEMENS



TW3A...

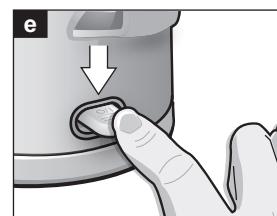
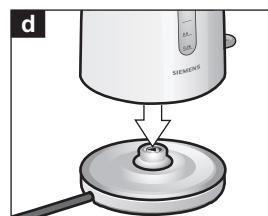
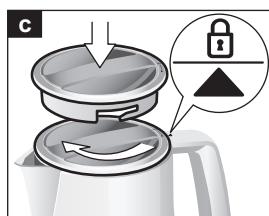
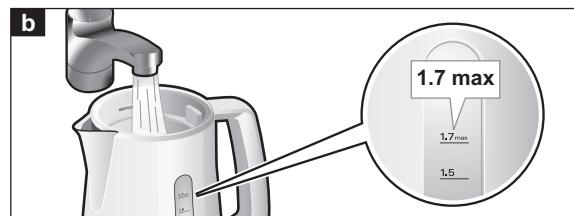
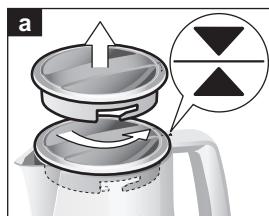
siemens-home.bsh-group.com/welcome

de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje

es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
ro Instrucțiuni de utilizare
ru Правила пользования
ar إرشادات الاستخدام

Register
your
product
online

de	Deutsch	2
en	English	6
fr	Français	10
it	Italiano	14
nl	Nederlands	18
da	Dansk	22
no	Norsk	26
sv	Svenska	30
fi	Suomi	34
es	Español	38
pt	Português	43
el	Ελληνικά	47
tr	Türkçe	52
pl	Polski	58
hu	Magyar	62
ro	Română	66
ru	Русский	70
ar	العربية	77



Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen. Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

⚠ Stromschlaggefahr!

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Entkalkung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen. Gerät, Basis oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen. Die Kanne nur mit der beiliegenden Basis verwenden. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

⚠️ Brandgefahr!

Basis oder Kanne nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen. Fettspritzer verhindern, der Kunststoff kann beschädigt werden.

⚠️ Verbrühungsgefahr!

Das Gerät heizt während des Gebrauchs auf. Deshalb nur am Griff anfassen und den Deckel nur im kalten Zustand öffnen. Gerät nur mit eingerastetem Deckel benutzen. Wenn das Gerät über die „max“ Markierung befüllt wird, könnte eine Gefahr durch herausspritzendes kochendes Wasser entstehen.

⚠️ Verbrennungsgefahr!

Nach dem Gebrauch können die Oberflächen des Heizelements noch einige Zeit heiß sein.



WARNUNG: Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

⚠️ Erstickungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

⚠️ Verletzungsgefahr!

Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.

⚠️ Achtung!

Reinigung von Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen! Die speziellen Hinweise zur Reinigung in der Anleitung sind zu beachten.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Siemens. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Teile und Bedienelemente

- 1 Kanne (mit Wasserstandsanzeige)
- 2 Deckel mit Verriegelung
- 3 Schalter **O/I** Ein/Aus, beleuchtet
- 4 Kalksieb (herausnehmbar)
- 5 Basis
- 6 Kabelaufwicklung

Wichtig: Die Kanne nur mit der beiliegenden Basis verwenden.

- **Wasserkocher ausschließlich mit Wasser befüllen.** Milch oder Instant-Produkte brennen an und beschädigen das Gerät. Kanne nicht ohne Wasser betreiben oder überfüllen, **min** und **max** Markierung beachten. Bei Überfüllung des Wasserkochers kocht das Wasser über!
-

Vor dem ersten Gebrauch

- Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.
 - Zuleitung aus der Kabelaufwicklung auf gewünschte Länge abwickeln und anschließen.
 - Kanne zweimal mit klarem Wasser füllen und jeweils kochen lassen, um sie ganz zu säubern.
 - Beim ersten Aufkochen einen Esslöffel Haushaltsessig dazugeben.
-

Wasser kochen

- Den Deckel abnehmen und durch die Öffnung oder durch die Schnaupe frisches Wasser in die Kanne einfüllen.
- Die Füllmenge an der Wasserstandsanzeige ablesen, Nicht weniger als 0,25 Liter und nicht mehr als 1,7 Liter Wasser einfüllen!
- Deckel an der Markierung  aufsetzen und durch Drehen auf  einrasten lassen.

- Den Schalter nach unten drücken, der Schalter leuchtet auf. Das Wasser wird erhitzt.
- Der Wasserkocher schaltet nach Beendigung des Kochvorgangs automatisch ab.

Durch Ziehen des Schalters **O/I** Ein/Aus nach oben kann das Gerät auch jederzeit ausgeschaltet werden.

Achtung: Wird die Kanne vor Beendigung des Kochvorgangs abgehoben und wieder aufgesetzt, setzt sich der Kochvorgang nicht fort.

Hinweise: Nur mit geschlossenem Deckel und eingesetztem Kalksieb betreiben, der Wasserkocher schaltet sonst nicht ab. Aus physikalischen Gründen kann Kondenswasser an der Basis entstehen. Dies ist jedoch ein normaler Vorgang, die Kanne ist nicht undicht.

Gerät nach jedem Kochvorgang 5 Minuten abkühlen lassen, bevor wieder Wasser eingefüllt wird.

Gerät nicht einschalten, wenn die Kanne leer ist, sonst schaltet sich das Gerät durch den Überhitzungsschutz automatisch ab.

Reinigung und Pflege

Stromschlaggefahr!

Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben! Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Netzstecker ziehen.
- Kanne und Basis mit einem Tuch außen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Kalksieb entnehmen und in etwas Essig einlegen mit klarem Wasser ausspülen.
- Kanne und Kalksieb mit klarem Wasser nachspülen.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes;
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion;
- spart Energie.

Die Kanne mit Essig oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.

- Kanne bis zur Markierung **1.7** mit Wasser befüllen und aufkochen lassen. Anschließend mit etwas Haushaltsessig auffüllen und mehrere Stunden einwirken lassen oder Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben anwenden.
- Anschließend Kanne und Kalksieb mit klarem Wasser spülen.

Achtung: Kalkreste keinesfalls mit harten Gegenständen entfernen, sonst wird die Dichtung beschädigt.

Tipp: Den Wasserkocher bei täglicher Benutzung öfters entkalken.

Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät heizt nicht, der Schalter **O/I** Ein/Aus leuchtet nicht auf.

- Der Überhitzungsschutz hat geschaltet.
- Die Kanne längere Zeit abkühlen lassen, damit das Gerät wieder eingeschaltet werden kann.

Das Gerät schaltet vor Beendigung des Kochvorgangs ab.

- Das Gerät ist verkalkt.
- Das Gerät nach Anweisung entkalken.

Technische Daten

Elektrischer Anschluss	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	2000-2400 W
Gerätehöhe	265 mm
Gerätebreite	230 mm
Gerätetiefe	152 mm
Füllmenge Wasser	1,70 L

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Safety instructions

Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference. Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. This appliance is intended for domestic use only.

⚠ Danger of electric shock!

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed.

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Avoid spillage on the connector. Never immerse the appliance, base or mains cable in water.

Use the kettle only with the included base.

Use only if power cord and appliance show no signs of damage. Should a fault occur, pull the plug or disconnect from the mains immediately.

⚠ Risk of fire!

Do not place the base or kettle on or near hot surfaces, e.g. hobs. Avoid spatters of grease as the plastic may be damaged.

⚠ Risk of scalding!

The appliance heats up during use. Make sure you only pick it up by the handle and do not open the lid until the appliance has cooled down. Only use the appliance when the lid is engaged.

If the appliance is filled above the “max” marking, there could be a risk from splashes of boiling water.

⚠ Risk of burns!

After the use the heating element surfaces can be subjected to residual heat.



WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

⚠ Risk of suffocation!

Do not allow children to play with packaging material.

⚠ Risk of injury!

A misuse of the appliance can potentially lead to injury.

⚠ Caution!

Cleaning surfaces which come into contact with foodstuffs!

Please note the special information on cleaning in the instructions.

Congratulations on the purchase of your new Siemens appliance. You can find further information about our products on our website.

Parts and operating controls

- 1 Kettle (with water level indicator)
- 2 Lid with lock
- 3 O/I ON/OFF switch, illuminated
- 4 Limescale filter (removable)
- 5 Base
- 6 Cable tidy

Important: Use the kettle only with its included base.

- **Only fill the kettle with water.** Milk and instant beverages will burn and damage the appliance. Never operate the kettle without water and do not overfill it; observe the **min** and **max** markings. If the kettle is too full, the water will boil over!

Before using for the first time

- Remove any stickers or film.
- Unroll the right amount of cable from the cable tidy and plug it in.
- Fill the kettle with water. Bring the water to a boil and discard it. Repeat the procedure. This will make sure that the kettle is clean for normal use.
- When the water comes to a boil for the first time, add a tablespoon of white vinegar.

Boiling water

- Remove the lid and fill the kettle with fresh water through the opening or spout.
- Read the quantity on the water level indicator. Do not fill with less than 0.25 litres or more than 1.7 litres of water!
- Put on the lid at the  mark and twist to  to lock it in place.
- Press down the O/I ON/OFF switch ; the switch lights up. The water is heated.

- The kettle switches off automatically once the water has boiled.

The appliance can also be switched off at any time by pulling up the **O/I ON/OFF** switch.

Warning: If you remove the kettle from the base and replace it before the heating process is over, the kettle will not continue to heat the water.

N.B.: Only operate the kettle with the lid closed and the limescale filter inserted, otherwise the kettle will not switch off.

For physical reasons, the base may collect some condensation water. This is normal; it does not mean that the kettle leaks.

After boiling, let the kettle cool down for 5 minutes before refilling it with water.

Do not turn on the appliance if the kettle is empty, otherwise the overheat control will engage and the appliance will switch itself off automatically.

Cleaning and maintenance

Risk of electric shock!

Never immerse the device in water or place it in the dishwasher!

Do not steam-clean the appliance.

- Before cleaning, unplug the appliance from the power outlet.
- Clean the outside of the kettle and base with a damp cloth. Do not use strong or abrasive cleaning agents.
- Remove the limescale filter, soak it in a little vinegar, then rinse clean with clear water.
- Rinse the kettle and the limescale filter with clear water.

Descaling

Regular descaling

- makes your kettle last longer;
- ensures proper function;
- saves energy.

Descale the kettle with vinegar or a commercial descaling agent.

- Fill the kettle with water up to the **1.7** mark and bring to a boil. Next, add a small amount of white vinegar and let it sit for several hours. You can also use a commercial descaling product and follow the manufacturer's instructions.
- Rinse the kettle and the limescale filter with clear water.

Warning: Never use hard objects to remove limescale residue as this will damage the seal.

Tip: If you use the kettle daily, descale more frequently.

Troubleshooting

The appliance does not heat and the **O/I** ON/OFF switch does not light up.

- The overheat control has tripped.
- Let the kettle cool down for some time so that the appliance can be switched on again.

The unit turns off before the water comes to a boil.

- The kettle contains too much scale.
- Descale the kettle as per the instructions.

Technical data

Electrical connection	220-240 V~ 50/60 Hz
Output	2000-2400 W
Appliance height	265 mm
Appliance width	230 mm
Appliance depth	152 mm
Water capacity	1.70

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver ! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre. Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

⚠ Risque de chocs électriques !

N'utilisez l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

L'appareil doit être branché uniquement sur un réseau à courant alternatif par l'intermédiaire d'une prise secteur installée de manière conforme et disposant d'une connexion à la terre. Assurez-vous que le système à conducteur de protection de l'installation électrique de votre maison soit conforme. Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique. Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éliminer tout danger.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être surveillés ou d'avoir été informés quant à la bonne utilisation de l'appareil et d'avoir compris les dangers qui en découlent. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil et du cordon d'alimentation et ne doivent pas utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et le détartrage ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont surveillés.

Empêchez que du liquide ne se renverse sur le connecteur. Ne jamais immerger l'appareil, le socle ni le cordon d'alimentation dans l'eau. Utiliser la bouilloire exclusivement avec le socle fourni. N'utiliser la machine que lorsque le cordon électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage. En cas de défaut, débrancher immédiatement la fiche secteur ou couper la tension du réseau.

⚠ Risque d'incendie !

Ne jamais poser le socle ou la bouilloire sur des surfaces chaudes (tables de cuisson par ex.) ou à proximité de celles-ci. Empêcher les projections de graisse, le plastique risque d'être endommagé.

⚠ Risque de brûlures !

L'appareil chauffe pendant son utilisation. Ne le saisir que par la poignée et n'ouvrir le couvercle qu'une fois qu'il a refroidi. Utiliser l'appareil uniquement lorsque le couvercle est verrouillé. Le niveau d'eau ne doit jamais dépasser le repère « max » pour éviter que l'eau en ébullition ne jaillisse hors de l'appareil.

⚠ Risque de brûlure !

Après l'utilisation, les surfaces de l'élément chauffant ou de la plaque chauffante peuvent rester chaudes pendant une certaine durée.



ATTENTION : ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos et autres récipients contenant de l'eau.

⚠ Risque d'étouffement !

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

⚠ Risque de blessure !

L'utilisation inappropriée de la machine peut entraîner des blessures.

⚠ Attention !

Nettoyage des surfaces en contact avec des denrées alimentaires ! Les instructions de nettoyage spéciales figurant dans les notices sont à respecter.

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil Siemens et nous vous en félicitons cordialement. Sur notre site web, vous trouverez plus informations sur nos produits.

Eléments et commandes

- 1 Bouilloire (avec indication du niveau d'eau)
- 2 Couvercle avec verrouillage
- 3 Bouton O/I Marche/Arrêt, éclairé
- 4 Filtre à calcaire (amovible)
- 5 Socle
- 6 Enrouleur de câble

Important: Utiliser la bouilloire exclusivement avec le socle fourni.

■ **Remplir la bouilloire exclusivement d'eau.** Le lait ou les préparations instantanées brûlent et endommagent l'appareil. Ne jamais utiliser la bouilloire sans eau ou en la remplissant trop, respecter les repères **min** et **max**. Lorsque la bouilloire est trop remplie, l'eau déborde en bouillant!

Avant la première utilisation

- Retirer les autocollants et les films d'emballage.
- Dérouler la longueur de cordon électrique nécessaire de l'enrouleur et brancher l'appareil.
- Afin de bien nettoyer la bouilloire, la remplir d'eau fraîche et faire bouillir, répéter cette opération une deuxième fois.
- La première fois, ajouter une cuillère à soupe de vinaigre.

Faire bouillir l'eau

- Enlever le couvercle et remplir la bouilloire avec de l'eau fraîche par l'ouverture ou par le bec verseur.
- Vérifier le niveau d'eau sur l'indicateur du niveau d'eau ; ne pas remplir avec moins de 0,25 litre et plus de 1,7 litre d'eau !
- Mettre le couvercle en place sur le repère  et le verrouiller en le tournant sur .

- Faire basculer le bouton O/I Marche/Arrêt vers le bas, le bouton s'allume. L'eau chauffe.
- La bouilloire s'éteint automatiquement une fois que l'eau a bouilli.

L'appareil peut également être éteint à tout moment en faisant basculer le bouton O/I Marche/Arrêt vers le haut.

Attention : Si vous retirez la bouilloire avant la fin du cycle de chauffage et que vous la reposez, le cycle de chauffage ne reprend pas.

Remarques : Utiliser la bouilloire uniquement lorsque le couvercle est fermé et que filtre à calcaire est en place, sinon la bouilloire ne s'arrête pas.

Pour des raisons physiques, de l'eau peut se condenser au niveau du socle. C'est un phénomène tout à fait normal et ne signifie pas que la bouilloire présente un défaut d'étanchéité.

Après chaque utilisation, laisser refroidir la bouilloire 5 minutes avant de la remplir de nouveau d'eau.

Ne pas mettre l'appareil en marche lorsque la bouilloire est vide. En effet, dans ce cas l'appareil se déconnecte automatiquement en raison de la surchauffe.

Nettoyage et entretien

⚠ Risque de choc électrique !

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ne pas le mettre en lave-vaisselle !

Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Débrancher la prise réseau.
- Nettoyer l'extérieur de la bouilloire et du socle à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit nettoyant trop puissant ou abrasif.
- Retirer le filtre à calcaire et le tremper dans un peu de vinaigre. Rincer à l'eau courante.
- Ensuite rincer de nouveau la bouilloire et le filtre à calcaire à l'eau courante.

Détartrage

Détartrer régulièrement la bouilloire

- afin de prolonger sa durée de vie,
- afin de garantir un fonctionnement optimal,
- et afin d'économiser l'énergie.

Pour détartrer la bouilloire, utiliser du vinaigre ou un produit détartrant courant distribué dans le commerce.

- Remplir la bouilloire d'eau jusqu'au repère **1.7** et faire bouillir. Ajouter ensuite un peu de vinaigre et laisser agir plusieurs heures ; ou bien utiliser du produit détartrant et se conformer aux indications du fabricant.
- Rincer la bouilloire et le filtre à calcaire à l'eau courante.

Attention : Ne jamais retirer les résidus de calcaire avec un objet dur, cela endommagerait l'étanchéité.

Conseil pratique : Si vous utilisez la bouilloire quotidiennement, la détartrer plus fréquemment.

Régler soi-même les petites défaillances

L'appareil ne chauffe pas, le bouton **O/I** Marche/Arrêt ne s'allume pas.

- La protection contre la surchauffe ne s'active pas.
- Laisser suffisamment refroidir la bouilloire afin de pouvoir l'utiliser de nouveau.

La bouilloire s'arrête avant que le cycle de chauffage ne soit terminé.

- Cela signifie qu'elle est entartrée.
- Détartrer la bouilloire conformément aux indications.

Caractéristiques techniques

Raccordement électrique	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance	2000-2400 W
Hauteur de l'appareil	265 mm
Largeur de l'appareil	230 mm
Profondeur de l'appareil	152 mm
Capacité en eau	1,70 L

Mise au rebut



Eliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Avvertenze di sicurezza

Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura!

Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni. Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico.

⚠ Rischio di scossa elettrica!

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m. L'apparecchio può essere collegato a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma. Accertarsi che il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma.

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta. Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. I lavori di pulizia o decalcificazione non devono essere eseguiti da parte di bambini che non abbiano compiuto almeno 8 anni di età e solo sotto la sorveglianza di una persona adulta.

Evitare di schizzare il connettore. Non immergere mai l'apparecchio, la base e il cavo di rete in acqua.

Utilizzare il bricco soltanto con la base in dotazione.

Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano danni.

In caso di errore, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente o disinserire la tensione di rete.

⚠ Pericolo d'incendio!

Non disporre la base o il bricco sopra oppure in prossimità di superfici molto calde, come per es. fornelli. Evitare gli spruzzi di grasso, la plastica può danneggiarsi.

⚠ Pericolo di ustioni!

L'apparecchio si surriscalda durante l'uso. Afferrarlo pertanto soltanto per l'impugnatura e aprire il coperchio solo quando si è raffreddato.

Utilizzare l'apparecchio solo con il coperchio inserito.

Quando l'apparecchio viene riempito oltre il contrassegno "max" sussiste il pericolo di fuoriuscita di schizzi di acqua bollente.

⚠ Pericolo di ustione!

Dopo l'uso, le superfici dell'elemento riscaldante potrebbero rimanere calde per un po' di tempo.



AVVISO: non usare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini o altri contenitori che contengono acqua.

⚠ Pericolo di soffocamento!

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

⚠ Pericolo di lesioni!

L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.

⚠ Attenzione!

Pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti!
Rispettare le indicazioni speciali sulla pulizia nelle istruzioni.

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione Siemens. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti sul nostro sito Internet.

Parti ed elementi di comando

- 1 Contenitore (con indicatore del livello dell'acqua)
- 2 Coperchio con bloccaggio
- 3 Interruttore O/I acceso/spento, illuminato
- 4 Filtro anticalcare (estraibile)
- 5 Base
- 6 Avvolgicavo

Importante: Utilizzare il contenitore solo l'apposita base fornita in dotazione.

■ **Riempire il bollitore solo con acqua.**

Latte o prodotti istantanei riscaldandosi si attaccano sulle superfici del contenitore e danneggiano l'apparecchio. Non utilizzare il contenitore senza acqua né riempirlo eccessivamente. Rispettare il contrassegno di **min** e di **max**. Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua bollente fuoriesce!

Al primo impiego

- Togliere le etichette e le pellicole che ricoprono l'apparecchio.
- Srotolare il cavo di alimentazione dall'avvolgicavo fino alla lunghezza necessaria e collegarlo.
- Riempire il contenitore due volte con acqua pulita e farla bollire per eseguire una pulizia completa.
- Alla prima bollitura aggiungere un cucchiaio di aceto.

Bollitura

- Rimuovere il coperchio e versare acqua fresca nella caraffa tramite l'apertura o il beccuccio.
- Leggere la quantità di riempimento nella scala graduata del livello acqua, riempire con una quantità non inferiore a 0,25 litri e non superiore a 1,7 litri!
- Collocare il coperchio sul contrassegno  e bloccarlo ruotando .

- Premere verso il basso l'interruttore O/I acceso/spento, l'interruttore si illumina. L'acqua viene riscaldata.
- Il bollitore dell'acqua si spegne automaticamente al termine dell'operazione di bollitura.

Premendo l'interruttore O/I acceso/spento verso l'alto, è possibile spegnere l'apparecchio in qualsiasi momento.

Attenzione: se il contenitore viene estratto e reinserito prima del termine del processo di cottura, questo non prosegue.

Avvisi: Utilizzare solo con il coperchio chiuso e il filtro calcare inserito, altrimenti il bollitore non si spegne.

Per motivi fisici è possibile che si formi dell'acqua di condensa sulla base. Si tratta di un processo normale e non significa che il contenitore non sia a tenuta.

Dopo ogni processo di cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti prima di riempirlo nuovamente di acqua.

Non accendere l'apparecchio quando il contenitore è vuoto, in quanto in questo caso l'apparecchio si spegnerebbe automaticamente grazie al dispositivo di anti-surriscaldamento.

Pulizia e cura

⚠ **Pericolo di scossa elettrica!**

Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo in lavastoviglie!
Non utilizzare pulitori a vapore.

- Estrarre la spina.
- Pulire l'esterno del contenitore e della base solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Estrarre il filtro anticalcare, inserirlo in un po' di aceto e sciacquare con acqua pulita.
- Sciacquare quindi il contenitore e il filtro anticalcare con acqua.

Decalcificazione

Una regolare decalcificazione

- prolunga la durata dell'apparecchio;
- garantisce un funzionamento perfetto;
- risparmia energia.

Decalcificare il contenitore con oppure uno dei decalcificanti normalmente presenti in commercio.

- Riempire con acqua il contenitore fino al contrassegno **1.7** e farla bollire. Quindi versare un po' di aceto e lasciare agire per più ore, oppure utilizzare il decalcificante raccomandato dal produttore.
- Sciacquare quindi il contenitore e il filtro anticalcare con acqua.

Attenzione: non rimuovere mai i residui di calcare utilizzato oggetti duri, in quanto esiste il rischio di danneggiare la guarnizione.

Suggerimento: in caso di utilizzo quotidiano decalcificare il bollitore con una maggiore frequenza.

Risoluzione autonoma di piccole anomalie

L'apparecchio non scalda, l'interruttore **O/I** acceso/spento non si illumina.

- Il dispositivo anti-surriscaldamento si è attivato.
- Lasciare raffreddare il contenitore per più tempo, in modo da poter nuovamente accendere l'apparecchio.

L'apparecchio si spegne prima della fine del processo di cottura.

- L'apparecchio è incrostato.
- Decalcificare l'apparecchio come indicato dalle istruzioni.

Dati tecnici

Collegamento elettrico	220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza	2000-2400 W
Altezza apparecchio	265 mm
Larghezza apparecchio	230 mm
Profondità apparecchio	152 mm
Quantità di riempimento acqua	1,70 L

Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi validi su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Veiligheidsaanwijzingen

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, neem deze altijd in acht en bewaar deze goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee. Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving.

⚠ Gevaar voor elektrische schokken!

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat mag uitsluitend via een conform de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom worden aangesloten. Overtuig u ervan dat het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie conform de elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd. Sluit het apparaat aan, en gebruik het conform de informatie op het typeplaatje. Om gevaarlijke situaties te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, zoals vervanging van een beschadigd aansluitsnoer, alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd.

Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen onder de 8 moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

De reiniging en ontkalking mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij de kinderen 8 jaar of ouder zijn en zij deze werkzaamheden onder toezicht uitvoeren.

Geen vloeistoffen op de connector morsen. Het apparaat, de basis of het aansluitsnoer nooit onderdompelen in water. De kan uitsluitend in combinatie met de meegeleverde basis gebruiken. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen. Trek bij storingen direct de stekker uit het stopcontact of schakel de netspanning uit.

⚠ Gevaar voor brand!

De basis of kan niet neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals fornuisplaten. Vetspatten voorkomen om het kunststof niet te beschadigen.

⚠ Gevaar voor brandwonden!

Het apparaat wordt heet tijdens het gebruik. Het apparaat daarom alleen aan de handgreep vastpakken en het deksel alleen in koude toestand openen.

Het apparaat alleen met een vergrendeld deksel gebruiken.

Als het apparaat tot over de markering "max" wordt gevuld, kan er gevaar optreden door naar buiten spattend kokend water.

⚠ Verbrandingsgevaar!

Na het gebruik kunnen de oppervlakken van het verwarmingselement nog enige tijd heet zijn.



WAARSCHUWING: dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wasbakken of andere recipiënten gebruiken die water bevatten.

⚠ Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

⚠ Gevaar voor letsel!

Onjuist gebruik van het apparaat kan letsel tot gevolg hebben.

⚠ Let op!

Reiniging van oppervlakken die met voedingsmiddelen in contact komen! De speciale reinigingsinstructies in de handleiding moeten in acht worden genomen.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Siemens-apparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

Onderdelen en bedieningsorganen

- 1 Waterkoker (met waterniveau-aanduiding)
- 2 Deksel met vergrendeling
- 3 O/I AAN/UIT-schakelaar, verlicht
- 4 Kalkfilter (uitneembaar)
- 5 Sokkel
- 6 Kabelgeleider

Belangrijk: Gebruik de waterkoker alleen met de meegeleverde sokkel.

- **Gebruik de waterkoker uitsluitend voor water.** Melk en oplosdranken branden aan en beschadigen het apparaat. Zet de waterkoker niet aan zonder water erin en vul hem niet te ver; let op de aanduidingen **min** en **max**. Als de waterkoker te vol is, kookt het water over!

Voordat u de waterkoker in gebruik neemt

- Verwijder alle stickers en folie.
- Rol het netsnoer ver genoeg af van de kabelgeleider en steek de stekker in het stopcontact.
- Vul de waterkoker met water. Wacht tot het water kookt en gooi het dan weg. Herhaal deze procedure. Zo zorgt u dat de waterkoker klaar is voor normaal gebruik.
- Voeg de eerste keer dat het water kookt een eetlepel witte azijn toe.

Water koken

- Verwijder het deksel en vul de kan via de opening of tuit met schoon water.
- Vul de waterkoker met behulp van de waterniveauraanduiding met minimaal 0,25 liter en maximaal 1,7 liter water!
- Breng het deksel bij de markering  aan en draai het naar  om het te vergrendelen.

- Druk **O/I AAN/UIT**-schakelaar omlaag. De schakelaar gaat branden. Vervolgens wordt het water verwarmd.
- De waterkoker wordt na afloop van het kookproces automatisch uitgeschakeld.

Het apparaat kan ook op elk gewenst moment worden uitgeschakeld door de **O/I AAN/UIT**-schakelaar omhoog te trekken.

Waarschuwing: Als u de waterkoker voordat het verwarmen voltooid is van de sokkel afneemt en terugzet, gaat de waterkoker niet door met het verwarmen van het water.

NB: Zet de waterkoker alleen aan bij gesloten deksel en aangebrachte kalkzeef, aangezien deze anders niet wordt uitgeschakeld.

Er kan op de sokkel wat condenswater verschijnen. Dit is normaal; het betekent niet dat de waterkoker lekt.

Laat de waterkoker nadat het water gekookt heeft, 5 minuten afkoelen voordat u de waterkoker opnieuw met water vult.

Zet het apparaat niet aan als de waterkoker leeg is, want dan reageert de oververhittingsbeveiliging en schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

Reiniging en onderhoud

Gevaar van elektrische schokken!

Dompel het apparaat niet onder in water en plaats het niet in de vaatwasser!

Gebruik geen stoom om het apparaat te reinigen.

- Neem vóór het reinigen de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Reinig de buitenzijde van de waterkoker en de sokkel met een vochtige doek. Gebruik geen sterke of schurende schoonmaakmiddelen.
- Verwijder het kalkfilter, laat het weken in wat azijn en spoel het af met schoon water.
- Spoel de waterkoker en het kalkfilter met schoon water.

Ontkalken

Door regelmatig te ontkalken

- gaat de waterkoker langer mee;
- blijft de waterkoker goed werken;
- bespaart u energie.

Ontkalk de waterkoker met azijn of een ontkalkingsmiddel.

- Vul de waterkoker met water tot aan het merkteken **1.7** en breng het aan de kook. Voeg vervolgens een kleine hoeveelheid witte azijn toe en laat alles enkele uren staan. U kunt ook een ontkalkingsmiddel gebruiken. Volg dan de instructies van de fabrikant.
- Spoel de waterkoker en het kalkfilter met schoon water.

Waarschuwing: Gebruik geen harde voorwerpen om kalkafzettingen te verwijderen, want dan beschadigt u deafdichting.

Tip: Als u de waterkoker dagelijks gebruikt, moet u vaker ontkalken.

Problemen oplossen

Het apparaat verwarmt niet en de **O/I AAN/UIT**-schakelaar brandt niet.

- De oververhittingsbeveiliging is ingeschakeld.
- Laat de waterkoker enige tijd afkoelen zodat het apparaat weer kan worden aangezet.

Het apparaat schakelt zichzelf uit voordat het water aan de kook komt.

- Er is te veel kalkafzetting in de waterkoker.
- Ontkalk de waterkoker volgens de aanwijzingen.

Technische specificaties

Elektrische aansluiting	220-240 V~ 50/60 Hz
Vermogen	2000-2400 W
Apparaathoogte	265 mm
Apparaatbreedte	230 mm
Apparaatdiepte	152 mm
Vulhoeveelheid water	1,70 L

Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantieverwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Sikkerhedsanvisninger

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges. Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet.

⚠ Fare for elektriske stød!

Maskinen må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Apparatet må kun tilsluttes en strømforsyning med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt. Kontrollér, at jordledningssystemet for den elektriske husinstallation er installeret forskriftsmæssigt. Tilslut og anvend kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet.

Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 00623333). Reparationer på apparatet, f. eks. udskiftning af en beskadiget netledning, må kun foretages af vores kundeservice for at undgå tilskadekomst.

Dette apparat kan bruges af børn fra og med 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn under 8 år, og de må ikke betjene apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke foretage rengøringen og afkalkningen, medmindre de er mindst 8 år gamle og under opsyn.

Undgå at spilde på stikket. Apparat, basis eller netkabel må aldrig neddyppes i vand.

Kanden må kun anvendes med den medfølgende basis.

Brug kun apparatet, når netledningen og apparatet er ubeskadigede. Træk straks stikket ud af stikkontakten eller slå netspændingen fra i tilfælde af fejl.

⚠️ Brandfare!

Apparatet må ikke stilles på eller i nærheden af varme overflader, f.eks. komfur. Undgå fedtstænk, plastikken kan blive beskadiget.

⚠️ Fare for skoldning!

Apparatet opvarmes under brugen. Tag derfor kun fat om håndtaget og låget, når apparatet er koldt. Apparatet må kun bruges med helt lukket låg. Hvis apparatet fyldes til op over "max"-markeringen, er der fare for, at der sprøjter kogende vand ud.

⚠️ Fare for forbrænding!

Efter brug kan varmeelementets overflader forblive varme et stykke tid.



ADVARSEL: Benyt ikke dette apparat i nærheden af badekar, brusenicher, vaskekummer eller andre beholdere, der indeholder vand.

⚠️ Kvælningsfare!

Lad ikke børn lege med emballagen.

⚠️ Fare for tilskadekomst!

Forkert anvendelse af apparatet kan medføre skader.

⚠️ OBS!

Rengøring af overflader, som kommer i kontakt med levnedsmidler! Overhold de særlige henvisninger om rengøring i vejledningen.

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet Siemens. Flere informationer om vores produkter findes på vores internetside.

Dele og betjeningselementer

- 1 El-kedel (med vandstandsviser)
- 2 Låg med lås
- 3 O/I TÆND/SLUK-knap, med lys
- 4 Kalkfilter (aftageligt)
- 5 Sokkel
- 6 Kabelopruuning

Vigtig: El-kedlen må kun anvendes sammen med den medfølgende sokkel.

■ **Der må kun fyldes vand på el-kedlen.**

Mælk og instant drikkevarer vil brænde på og beskadige apparatet. Brug aldrig el-kedlen uden vand og overfyld den ikke; overhold **min** og **max**-markeringerne. Hvis der er for meget vand i el-kedlen, koger vandet over!

Inden første ibrugtagning

- Fjern alle mærkater og film.
- Rul en passende længde kabel af kabelopruuningstenen og tilslut det lysnettet.
- Fyld el-kedlen med vand. Bring vandet i kog og kasser det. Gentag proceduren. Dette sikrer, at el-kedlen er ren og klar til normal brug.
- Tilsæt en spiseske eddike, når vandet koger første gang.

Kogning af vand

- Tag låget af og fyld rent vand på kanden via åbningen eller hældetuden.
- Påfyldningsmængden aflæses på vand-niveauindikatoren. Påfyld aldrig mindre end 0,25 liter og ikke mere end 1,7 liter vand!
- Sæt låget på markeringen og lad det gå i indgreb ved at dreje hen på .
- Tryk O/I TÆND/SLUK-knap ned, kontakten lyser. Vandet opvarmes.
- El-kedlen slukker automatisk, når kogeprocessen er afsluttet.

Der kan til enhver tid slukkes for apparatet ved at trække kontakten **O/I TÆND/SLUK**-knap op.

Advarsel: Hvis du fjerner kedlen fra soklen og genplacerer den inden opvarmningprocessen er afsluttet, fortsætter kedlen ikke opvarmningen af vandet.

N.B.: Må kun bruges med lukket låg og indsæt kalkfilter, ellers slukker el-kedlen ikke.

Af fysiske årsager kan soklen opsamle kondens. Dette er normalt; det betyder ikke at el-kedlen er utæt.

Lad el-kedlen køle af i 5 minutter efter vandet har kogt, før du påfylder vand igen. Tænd ikke for apparatet, hvis el-kedlen er tom, ellers aktiveres overophedningskontrollen og apparatet slukkes automatisk.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ **Fare for elektrisk stød!**

Nedsænk aldrig apparatet i vand. Sæt det aldrig i opvaskemaskinen! Apparatet må ikke dampresses.

- Frakobl apparatet lysnettet inden rengøring
- Rengør ydersiden af el-kedlen og soklen med en fugtig klud. Brug ikke stærke rengøringsmidler eller skuremidler.
- Tag kalkfilteret ud, sæt det i blød i en smule eddike, og skyld det derefter med rent vand.
- Skyld el-kedlen og kalkfilteret med rent vand.

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning

- forlænger el-kedlens levetid,
- sikrer problemfri funktion;
- sparar energi.

Afkalk el-kedlen med eddike eller en gængs afkalker.

- Fyld el-kedlen med vand til 1.7-markeringen og bring det i kog. Tilsæt derefter en smule hvid eddike og lad det stå i nogle timer. Du kan også bruge en gængs afkalker og følge producentens instruktioner.
- Skyl el-kedlen og kalkfilteret med rent vand.

Advarsel: Brug aldrig hårde genstande for at fjerne kalkrester, da dette vil beskadige forseglingen.

Tip: Afkalk oftere, hvis du bruger el-kedlen hver dag.

Fejlfinding

Apparatet opvarmer ikke, **O/I TÆND/SLUK**-knap lyser ikke.

- Overophedningskontollen er udløst.
- Lad el-kedlen køle af et stykke tid, så apparatet kan tændes igen.

Enheden slukker før vandet koger.

- Der er for meget kalk i el-kedlen.
- Afkalk el-kedlen i henhold til instruktionerne.

Tekniske data

Elektrisk tilslutning	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt	2000-2400 W
Apparatets højde	265 mm
Apparatets bredde	230 mm
Apparatets dybde	152 mm
Påfyldningsmængde vand	1,70 L

Bortskaffelse



Emballagen skal bortslettes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortslette i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder Siemens 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres Siemens apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholderes.

Sikkerhetsanvisninger

**Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den.
Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk! Legg ved disse
anvisningene når du gir dette apparatet til andre. Dette
apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger.**

⚠ Fare for elektrisk støt!

Apparatet skal bare brukes ved romtemperatur innendørs og opp til 2000 m høyde over havet. Apparatet skal bare kobles til via en forskriftsmessig montert stikkontakt med jording til et strømnett med vekselstrøm. Vær sikker på at systemet for husets beskyttelsesleder er forskriftsmessig installert. Apparatet skal bare tilkobles strømnettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet. For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med reduserte fysiske eller mentale ferdigheter eller manglende erfaring og/eller kunnskaper, dersom dette skjer under tilsyn, eller de er blitt instruert i sikker bruk av apparatet og har forstått de farer som utgår fra det. Barn under 8 år må holdes unna apparatet og strømkabelen og må ikke betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og avkalking må ikke utføres av barn, med mindre de har fylt 8 år eller er eldre og er under oppsyn.

Unngå å søre på kontakten. Apparat, basisdel og strømkabel må aldri dyppes i vann. Kannen skal kun brukes med den vedlagte basisdelen.

Den må ikke benyttes dersom nettkabelen eller maskinen er skadet på noen som helst måte. Trekk i tilfelle feil straks ut nettstøpselet eller slå av nettspenningen.

⚠ Brannfare!

Basisdelen og kannen må ikke settes på eller i nærheter av varme overflater, f.eks. komfyren. Forhindre fettsprut. Plasten kan bli skadet.

⚠ Fare for skolding!

Apparatet blir varmt under bruk. Hold derfor kun fast i grepet, og åpne bare lokket når apparatet er kaldt.

Bruk apparat bare med fastlåst lokk.

Hvis det fylles på apparatet til over "max"-merket, kan det oppstå fare på grunn av at det spruter ut kokende vann.

⚠ Fare for forbrenninger!

Overflatene på varmeelement kan være varme en viss tid etter bruk.



ADVARSEL: Dette apparatet må ikke brukes i nærheten av badekar, dusj vase eller andre beholdere som er fylt med vann.

⚠ Kvelningsfare!

La aldri små barn leke med innpakningsmaterialet.

⚠ Fare for skade!

Feil bruk av apparatet kan føre til personskader.

⚠ Obs!

Rengjøring av overflater som kommer i kontakt med næringsmidler! De spesielle instruksjonene om rengjøring i veilederen skal følges.

Gratulerer med ditt nye Siemens-produkt. Mer informasjon om våre produkter finner du på vår internettlelseide.

Deler og betjeningselementer

- 1 Kjøle (med indikator for vannnivå)
- 2 Lokk med låsing
- 3 **O/I AV/PÅ**-bryter, belyst
- 4 Kalkfilter (kan fjernes)
- 5 Sokkel
- 6 Kabeloppkveiling

Viktig: Bruk vannkjelen kun sammen med den tilhørende sokkelen.

■ Vannkjelen er kun ment for (rent) vann.

Melk og andre drikkevarer vil kunne brenne seg fast og ødelegge vannkokeren. Vannkokeren må aldri startes uten vann i kjelen, men den bør heller ikke fylles for full, ta hensyn til **min-** og **max-**merkene. Dersom kjelen er for full vil vannet koke over!

Før første gangs bruk

- Fjern eventuelle klistermerker eller plastfolie.
- Vikle ut strømkabelen fra kabeloppkveilingen til ønsket lengde og sett den i en kontakt.
- Fyll vannkjelen med vann. Kok opp vannet og hell det ut. Gjenta prosessen. På denne måten kan du være sikker på at kjelen er ren og klar til vanlig bruk.
- Når vannet koker første gang bør du tilsette en spiseskje med vanlig (klar) eddik.

Koke vann

- Ta av lokk og fyll på ferskt vann gjennom åpningen eller gjennom tuten i kannen.
- Avles fyllmengden på vannstandsindikatoren. Fyll ikke på mindre enn 0,25 liter og ikke mer enn 1,7 liter vann!
- Sett lokk på markeringen  og la det smekke inn ved å dreie på .

- Trykk ned **O/I AV/PÅ**-bryter, bryteren lyser. Vannet varmes opp.
- Vannkokeren utkopler automatisk etter avsluttet kokning.

Ved å trekke bryteren **O/I AV/PÅ** oppover kan apparatet også til enhver tid slås av.

Advarsel: Hvis du fjerner vannkjelen fra sokkelen og så setter den tilbake på plass igjen før oppvarmingsprosessen er ferdig, vil oppvarmingen bli avbrutt.

NB! Kjør apparatet bare med lukket lokk og innsatt kalkfilter, vannkokker utkoples ellers ikke.

Av tekniske årsaker kan det forekomme at det danner seg noe kondens på sokkelen. Dette er normalt og betyr ikke at vannkjelen har fått en lekkasje.

Når du har kokt opp vann bør du la vannkokeren kjøle seg ned i 5 minutter før du koker opp en ny kjøle med vann.

Ikke slå på vannkokeren dersom kjelen er tom, da dette vil føre til at overoppheftningsbeskyttelsen kobles inn og at vannkokeren dermed slår seg av automatisk.

Rengjøring og vedlikehold

⚠ Fare for elektrisk støt!

Du må aldri senke vannkokeren ned i vann eller vaske den i oppvaskmaskin!

Du må aldri damprense vannkokeren.

- Trekk ut kontakten før du rengjør vannkokeren.
- Kjelen og sokkelen kan rengjøres utvendig med en fuktig klut. Ikke bruk sterke eller etsende vaskemidler.
- Fjern kalkfilteret, legg det i bløtt i litt ren eddik og skyll det så med rent vann.
- Skyll kjelen og kalkfilteret med rent vann.

Avkalking

Hyppig avkalking

- gjør at vannkokeren varer lenger;
- at den fungerer som den skal;
- sparar energi.

Kjelen kan avkalkes med eddik eller med et kommersielt produkt for avkalking.

- Fyll opp kjelen med vann til merket **1.7** og kok det opp. Deretter heller du i en liten mengde ren (klar) eddik og lar vannkokeren stå i noen timer. Du kan også kjøpe et avkalkingsprodukt i butikken og følge anvisningene på pakken.

- Skyll kjelen og kalkfilteret med rent vann.

Advarsel: Du må aldri bruke skarpe gjenstander for å fjerne eventuelle kalkbelegg, dette vil ødelegge det ordinære belegget i kjelen.

Tips: Hvis du bruker vannkokeren daglig bør du utføre avkalkingen oftere.

Løsninger på vanlige feil

Vannkokeren oppvarmer ikke, bryteren **O/I** AV/PÅ lyser ikke.

- Overophettningsbeskyttelsen er blitt utløst.
 - La kjelen kjøle seg ned i noen minutter slik at den kan slås på igjen.
- Vannkokeren slår seg av før vannet koker.
- Det er for mye kalkbelegg i kjelen.
 - Gjennomfør avkalkingsprosessen i følge veiledningen.

Tekniske data

Elektrisk tilkobling	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt	2000-2400 W
Apparatets høyde	265 mm
Apparatbredde	230 mm
Apparatets dybde	152 mm
Fylmengde vann	1,70 L

Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakningsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda maskinen! Spara bruksanvisningen. Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan. Enheten är bara avsedd för normalt hemmabruk.

⚠ Risk för elektrisk stöt!

Apparaten får endast användas inomhus vid rumstemperatur och ej över 2000 m över havsytan. Maskinen får endast anslutas till ett elnät med växelström via ett föreskriftsenligt installerat, jordat eluttag. Förvissa dig om att skyddsledarsystemet i husets elektriska installation är installerat enligt föreskrifterna. Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifterna på typskylten. Reparationer på maskinen, som t. ex. att byta ut en skadad kabel, får endast utföras av vår kundservice för att undvika faror.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna.

Barn under 8 år får inte komma i närheten av apparaten och anslutningslednignen och får inte manövrera apparaten.

Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och avkalkning får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och står under överinseende av vuxen.

Undvik att spilla något på kontaktdonet. Apparaten, basen eller nätkabeln får aldrig sänkas ner i vatten.

Använd endast kanna med den bifogade basen.

Använd endast om nätkabel och maskin är helt felfri. Vid fel skall nätkontakten omedelbart dras ut eller så skall nätspänningen slås ifrån.

⚠️ Brandrisk!

Basen eller kannan får inte placeras på eller i närheten av heta ytor, som t.ex. kokplattor. Förhindra fettstänk, plasten kan skadas.

⚠️ Risk för brännskador!

Apparaten blir varm under användningen. Fatta därför endast tag i den i handtaget. Öppna endast locket när apparaten är kall.

Apparaten får bara användas med fasthakat lock.

Om apparaten fyllts över markeringen "max" kan det uppkomma fara på grund av utstänkande kokande vatten.

⚠️ Brännskaderisk!

Efter användningen kan värmeelementets ytor fortfarande vara heta en stund.



VARNING: Använd inte apparaten i närheten av badkar, duschar, tvättställ eller andra kärl som innehåller vatten.

⚠️ Kvävningsrisk!

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

⚠️ Risk för personskador!

Fel användning av enheten kan medföra skador.

⚠️ Varning!

Rengöring av ytor som kan komma i kontakt med livsmedel!

Följ de särskilda rengöringsanvisningarna i bruksanvisningen.

Vi gratulerar dig till ditt köp av en ny apparat från Siemens. Mer information om våra produkter finns på vår Internet-sida.

Delar och funktionskontroller

- 1 Skala för vattennivå
- 2 Lock med låsning
- 3 Brytare O/I PÅ/AV, belyst
- 4 Kalkfilter (avtagbart)
- 5 Basstation
- 6 Kabelvinda

Viktigt: Vattenkokaren får endast användas tillsammans med den tillhörande basenheten.

- **Vattenkokaren får endast fyllas med vatten.** Mjölk och snabbdrycker kommer att bärna fast och skada kannan. Använd aldrig vattenkokaren utan vatten och överfyll den inte. Respektera markeringarna **min** och **max**. Om vattenkokaren är för full kokar vattnet över!

Före den första användningen

- Ta bort eventuella dekaler eller film.
- Dra ut den kabellängd som behövs från kabelvindan och sätt in kontakten i vägguttaget.
- Fyll vattenkokaren med vatten. Koka upp vattnet och häll ut det. Upprepa proceduren. Detta säkerställer att vattenkokaren är ren för användning.
- När vattnet börjar koka upp för första gången tillsätter du en matsked ättika.

Kokande vatten

- Tag av locket och fyll på färskt vatten genom öppningen eller genom snipen i kannan.
- Läs av påfyllningsmängden på vattennivåvisningen. Fyll inte på mindre än 0,25 liter och inte mer än 1,7 liter vatten.

- Sätt på locket på markeringen  och haka fast det genom att vrida på .
- Tryck brytaren O/I PÅ/AV nedåt. Brytaren tänds. Vattnet värmits upp.
- Vattenkokaren stänger automatiskt av efter avslutad kokning.

Genom att dra brytaren O/I PÅ/AV uppåt kan apparaten stängas av när som helst.

Varning: Om du tar bort vattenkokaren från basenheten och sätter tillbaka den igen innan uppvärmningen är över fortsätter vattenkokaren inte att värma vattnet.

Observera: Får endast användas med locket och isatt kalkfilter. I annat fall stänger vattenkokaren inte av sig.

Av fysiska skäl kan basenheten samla upp en del kondensvattnet. Detta är normalt. Det innebär inte att vattenkokaren läcker.

Låt vattenkokaren svalna under ca 5 minuter innan du fyller på vatten igen. Slå inte på apparaten om vattenkokaren är tom. I annat fall reagerar överhettningskontrollen och apparaten stängs av automatiskt.

Rengöring och underhåll

Risk för elektrisk stöt!

Du får aldrig sänka ner enheten i vatten eller placera den i diskmaskinen!

Du får inte ångrengöra enheten.

- Före rengöringen tar du ut stickkontakten från vägguttaget.
- Rengör utsidan av vattenkokaren och basenheten med en fuktig trasa. Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel.
- Ta bort kalkfiltret, fukta det i lite ättika och skölj sedan av det med rent vatten.
- Skölj vattenkokaren och kalkfiltret med rent vatten.

Avkalkning

Regelbunden avkalkning

- gör att vattenkokaren håller längre.
- säkerställer korrekt funktion.
- sparar energi.

Avkalka vattenkokaren med ättika eller avkalkningsmedel.

- Fyll vattenkokaren med vatten upp till 1.7 och koka upp det. Tillsätt sedan en liten mängd ättika och låt den vara kvar under flera timmar. Du kan även använda avkalkningsmedel och följa tillverkarens anvisningar.
- Skölj vattenkokaren och kalkfiltret med rent vatten.

Warning: Använd aldrig hårda föremål för att ta bort kalkavlagringar eftersom detta skadar tätningen och innermaterialet.

Tips: Om du använder vattenkokaren dagligen måste du avkalka den oftare.

Felsökning

Apparaten värmes inte. Brytaren O/I PÅ/AV tänds inte.

- Överhettningskontrollen har utlösats.
- Låt vattenkokaren svalna en stund så att enheten kan slås på igen.

Enheten stängs av innan vattnet börjar koka.

- Vattenkokaren har för mycket avlagringar.
- Avkalka vatten enligt instruktionerna.

Tekniska data

Elanslutning	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt	2000-2400 W
Apparathöjd	265 mm
Apparatbredd	230 mm
Apparatdjup	152 mm
Vattenvolym	1,70 liter

Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä.

⚠ Sähköiskun vaara!

Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint. 2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Laitteen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasiän kautta vaihtovirtaverkkoon. Varmista, että talon sähkömaadoitusjärjestelmä on asennettu määräysten mukaisesti. Laitetta saa käyttää ja sen saa kytkää sähköverkkoon vain typpikilven merkintöjen mukaisesti. Laitteen saa korjata (esim. viallisen johdon vaihtaminen) vain valtuuttamamme asiakaspalvelu, jotta välttyään mahdollisilta vaaratilanteilta.

Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisiltä, sensorisiltä tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviiin vaaroihin. Alle 8-vuotiaat lapset pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja kalkinpoistoa, paitsi jos he ovat 8-vuotiaita tai vanhempija ja heitä valvotaan.

Varo läikyttämästä mitään liittimen päälle. Älä milloinkaan upota laitetta, alustaa tai virtajohdoa veteen.

Käytä kannua vain oheisen alustan kanssa.

Käytä laitetta vain, kun johdossa ja laitteessa ei ole mitään vikaa. Vikatapauksissa vedä verkkopistoke heti ulos pistorasiasta tai katkaise verkkojännite.

⚠ Palovaara!

Älä aseta alustaa tai kannua kuumien pintojen, esim. keittolevyjen, päälle tai läheisyyteen. Estää rasvaroiskeet, muovi voi vioittua.

⚠ Polttamisvaara!

Laite kuumenee käytön aikana. Tartu vain kahvaan kiinni ja avaa kansi vain, kun se on kylmä.

Käytää laitetta vain, kun sen kanssi on lukittunut.

Vaaratilanne saattaa syntyä roiskuvan kiehuvan veden vuoksi, jos laite on täytetty "max"-merkinnän yli.

⚠ Palovamman vaara!

Lämmityselementin pinnat voivat olla kuumia vielä jonkin aikaa käytön päätyttyä.



VAROITUS: Tätä laitetta ei saa käyttää kylpyammeiden, suihkujen, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä.

⚠ Tukehtumisvaara!

Älä anna lasten leikkiä pakausmateriaalilla.

⚠ Loukkaantumisvaara!

Laitteen väärinkäytö voi johtaa loukkaantumisiin.

⚠ Huomio!

Elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistus! Käyttöoppaassa annettuja erityisiä puhdistusohjeita on noudatettava.

Onneksi olkoon, valintasi on Siemens.
Lisätietoja tuotteistamme löydät
internet-sivuiltamme.

Laitteen osat

- 1 Keitin
(varustettuna vesimääräni näytöllä)
- 2 Lukittuva kansi
- 3 PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ O/I -painike,
valaistu
- 4 Kalkkisuodatin (irrotettava)
- 5 Jalusta
- 6 Liitosjohdon pidike

Tärkeää: Käytä keittintä ainoastaan sen omalla jalustalla.

■ **Täytä keitin ainoastaan vedellä.** Maito ja pikajuomat voivat palaa laitteeseen kiinni ja vahingoittaa sitä. Älä koskaan käytä keittintä ilman vettä. Älä täytä keittintä yli, noudata min- ja max-merkintöjä. Jos keitin on liian täynnä, vesi kiehuu yli!

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista mahdolliset tarrat ja kelmut.
- Vedä johtoa tarvittavan määräni verran ulos liitosjohdon pidikkeestä ja kytke johto pistorasiaan.
- Täytä keitin vedellä. Anna veden kiehahtaa ja kaada vesi sen jälkeen pois. Toista toimenpide. Tämä varmistaa keittimen tarvittavan puhtauden.
- Kun vesi kiehuu ensimmäisen kerran, lisää siihen ruokaluskallinen valkoviinietikkaa.

Veden keittäminen

- Irrota kansi ja täytä kannuun puhdasta vettä aukon tai nokan kautta.
- Lue vesimääriä esteikosta. Vettä ei saa olla vähemmän kuin 0,25 litraa eikä enemmän kuin 1,7 litraa!
- Aseta kansi merkin  kohdalle ja lukitse se kiertämällä merkin  kohdalle.
- Paina kytkin PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ O/I alas, jolloin sen valo syttyy. Vesi kuumenee.
- Vedenkeitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun vesi kiehuu.

Laite voidaan kytkeä milloin tahansa pois päältä nostamalla käynnistyskytkin PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ O/I ylös.

Varoitus: Jos otat keittimen jalustalta ennen kuin kuumennusprosessi on valmis, keitin lopettaa veden kuumentamisen.

Huomaa: Käytä keittintä vain kannen ollessa kiinni ja kalkkisuodattimen ollessa paikoillaan; muuten vedenkeitin ei kytkeydy pois päältä.

Jalusta saattaa kerätä kondensaatiovetttä. Se on normaalia eikä tarkoita, että keitin vuotaa. Veden kiehuttua anna keittimen jäähytyä viisi minuuttia, ennen kuin täytät sen uudelleen vedellä.

Älä kytke laitetta pääälle, jos keitin on tyhjä, sillä muutoin ylikuumenemissuoja aktivoituu ja laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Puhdistus ja ylläpito

⚠ Sähköiskun vaara!

Älä koskaan upota sähkölaitetta veteen tai laita sitä astianpesukoneeseen!

Älä käytä höyrypesuria.

- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Pyhi keittimen runko ja jalusta kostealla rätilillä. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Poista kalkkisuodatin, upota se pieneen määrään viinietikkaa ja huuhtele se sitten puhtaalla vedellä.
- Huuhtele keitin ja kalkkisuodatin puhtaalla vedellä.

Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto

- auttaa keittintä toimimaan pidempään,
- takaa laitteen kunnollisen toiminnan
- ja säästää energiaa.

Suorita keittimen kalkinpoisto viinietikalla tai kalkinpoistoainella.

- Täytä keitin vedellä **1.7**-merkkiin asti ja kiehauta vesi. Lisää keittimeen sitten hieman valkoviinietikkaa ja anna sen vaikuttaa useita tunteja. Voit käyttää myös erillistä kalkinpoistoainetta ja noudattaa valmistajan ohjeita.

- Huuhtelee keitin ja kalkkisuodatin puhtaalla vedellä.

Varoitus: Älä koskaan käytä teräviä esineitä kalkkisuodattimen jäämien poistamiseen, sillä ne vahingoittavat suodatinta.

Vinkki: Jos käytät keitintä päivittäin, suorita kalkinpoisto useammin.

Vianetsintä

Laite ei kuumene, käynnistyskytkimen PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ O/I valo ei syty.

– Ylikuumenemistoiminto on aktivoitunut.

- Anna keittimen viilentyä jonkin aikaa, jotta laite voidaan kytkeä jälleen pääle.

Laite kytkeytyy pois päältä, ennen kuin vesi kiehuu.

– Keittimessä on liikaa kalkkia.

- Suorita ohjeistuksen mukainen kalkinpoisto.

Tekniset tiedot

Sähköliitännä	220-240 V~ 50/60 Hz
Teho	2000-2400 W
Laitteen korkeus	265 mm
Laitteen leveys	230 mm
Laitteen syvyys	152 mm
Veden täytönmäärä	1,70 L

Jätehuolto

-  Hävitä pakaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätyks-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuu tapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Indicaciones de seguridad

¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y a continuación proceda y guárdelas! No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona. Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.

⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!

Utilice la máquina sólo dentro de casa y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar. El aparato sólo puede conectarse a una fuente de alimentación con corriente alterna través de un enchufe reglamentario con puesta a tierra. Asegúrese de que el terminal de tierra protector de la instalación doméstica está instalado de acuerdo con las normas vigentes. Conecte y opere el aparato solamente conforme a los datos de la placa de características. Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable de alimentación dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros.

Este aparato puede ser manejado por niños de 8 o más años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación, y además no deben manejar el aparato. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y la descalcificación no deben ser realizadas por niños, a menos que sean mayores de 8 años y la realicen bajo supervisión.

Evitar que se derramen líquidos sobre el conector. Nunca introducir el aparato, la base o el cable de red dentro del agua. Utilice la jarra sólo con la base suministrada.

Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños. En caso de errores, desenchufar inmediatamente o desconectar la tensión de alimentación.

⚠ ¡Peligro de incendio!

No coloque la base ni la jarra sobre o cerca de superficies calientes, como p. ej. placas eléctricas.-Evitar las salpicaduras de grasa, ya que podrían dañar el plástico.

⚠ ¡Peligro de quemaduras!

El aparato se calienta durante el uso. Por tanto, toque sólo el asa y abra la tapa sólo cuando se haya enfriado.

Utilizar el aparato con la tapa encajada.

Si el aparato se llena por encima de la marca "max", podría generarse una situación de peligro por salpicaduras de agua hirviendo.

⚠ ¡Peligro de quemaduras!

Las superficies de los elementos o placas calefactores pueden permanecer calientes durante algún tiempo después del uso.



ADVERTENCIA: No usar el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

⚠ ¡Peligro de asfixia!

No deje que los niños jueguen con el embalaje.

⚠ ¡Peligro de lesiones!

Un uso erróneo del aparato puede causar lesiones.

⚠ ¡Atención!

¡Limpieza de superficies en contacto con alimentos! Deben observarse las indicaciones de limpieza especiales de las instrucciones.

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa Siemens. En nuestra página web encontrará más información sobre nuestros productos.

Piezas y elementos de manejo

- 1 Jarra (con indicador de nivel de agua)
- 2 Tapa con mecanismo de bloqueo
- 3 Interruptor O/I ON/OFF, iluminado
- 4 Filtro antical (extraíble)
- 5 Base
- 6 Recogecables

Importante: Utilice la jarra sólo con la base adjunta.

- **Llene el hervidor de agua únicamente con agua.** La leche o los productos instantáneos se queman y dañan el aparato. No utilice la jarra sin agua ni la llene demasiado, respete la marca **min** y **max**. Si el hervidor de agua está demasiado lleno, el agua se derramará cuando hierva.

Preparación del aparato antes de usarlo por primera vez

- Retire las pegatinas y las láminas existentes.
- Desenrolle del recogecables la cantidad de cable que desee y conéctelo.
- Llene la jarra con agua limpia y hiérvala para limpiarla bien. Repita esta operación 2 veces.
- Añada la primera vez una cucharada de vinagre.

Hervir agua

- Retirar la tapa y llenar la jarra con agua fresca a través de la abertura o el pico.
- Leer la cantidad de llenado en la indicación de nivel de agua. No llenar menos de 0,25 litros y no más de 1,7 litros de agua!
- Colocar la tapa en la marca  y dejar encajar girando al .

- Presionar hacia abajo el interruptor O/I ON/OFF. El interruptor se ilumina. El agua se calienta.
- El hervidor de agua se desconecta automáticamente después de terminar la operación de ebullición.

Tirando del interruptor O/I ON/OFF hacia arriba puede también desconectarse el aparato en cualquier momento.

Atención: Si la jarra se retira de la base antes de que el agua hierva y se vuelve a colocar sobre ella, el proceso de ebullición no continuará.

Notas: Utilizar solamente con la tapa cerrada y el filtro antical, de lo contrario el hervidor de agua no se desconecta. Por razones físicas, puede formarse agua de condensación en la base, pero se trata de un proceso normal, la jarra no tiene ninguna fuga.

Deje enfriar el aparato durante 5 minutos cada vez que lo utilice antes de volver a llenarlo de agua.

No conecte el aparato con la jarra vacía, ya que de lo contrario se desconectará automáticamente mediante la protección contra sobrecalentamiento.

Cuidado y limpieza

¡Peligro de descargas eléctricas!

No sumerja nunca el aparato en el agua ni lo meta en el lavavajillas y no utilice limpiadores a vapor.

- Desenchufe el aparato.
- Limpie la jarra y la base sólo con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza corrosivos ni abrasivos.
- Retire el filtro antical, métalo en un poco de vinagre y enjuáguelo con agua limpia.
- Vuelva a limpiar la jarra y el filtro antical con agua limpia.

Descalcificación

Una descalcificación regular

- prolonga la vida útil del aparato;
- garantiza un funcionamiento correcto;
- ahorra energía.

Descalcifique la jarra con vinagre o con un descalcificador de venta en establecimientos comerciales.

- Llene la jarra de agua hasta la marca **1.7** y deje que hierva. A continuación, ponga un poco de vinagre y déjelo actuar durante varias horas o utilice un descalcificador siguiendo las indicaciones del fabricante de éste.
- Limpie después la jarra y el filtro antical con agua limpia.

Atención: No retire en ningún caso los restos de cal con objetos duros, ya que podría dañarse la impermeabilización.

Sugerencia: Si lo utiliza a diario, descalcifique a menudo el hervidor de agua.

Resolución de problemas

El aparato no calienta, el interruptor **O/I ON/OFF** no se ilumina.

- La protección contra sobrecalentamiento se ha activado.
- Deje enfriar la jarra durante más tiempo para poder volver a conectar el aparato.

El aparato se desconecta antes de finalizar el proceso de ebullición.

- El aparato está calcificado.
- Descalcifique el aparato siguiendo las indicaciones dadas.

Características técnicas

Conexión eléctrica	220-240 V~ 50/60 Hz
Potencia	2000-2400 W
Altura del aparato	265 mm
Anchura del aparato	230 mm
Profundidad del aparato	152 mm
Capacidad de agua	1,70 L

Eliminación



Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE

Siemens se compromete a reparar o reposar de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Siemens.

En el caso de que el usuario solicitará la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Siemens, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Siemens, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Siemens.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Avisos de segurança

Ler atentamente as instruções de utilização, agir em conformidade com as instruções e guardá-las! Entregar estas instruções de serviço sempre que o aparelho for cedido a terceiros. Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico.

⚠ Perigo de choque eléctrico!

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar. O aparelho deve ser ligado a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada corretamente instalada. Certifique-se de que o sistema fio terra da alimentação elétrica doméstica foi instalado corretamente. Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características. Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico danificado, apenas podem ser realizadas pelo nosso serviço de assistência técnica.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. O aparelho e o cabo eléctrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos, as quais não podem operar o aparelho. As crianças não podem brincar com o aparelho.

Limpeza e descalcificação não podem ser efectuadas por crianças, a menos que estas tenham idade igual ou superior a 8 anos e sob supervisão de adultos.

Evitar derramar líquido sobre o conector. Nunca mergulhar dentro de água o aparelho, a base e o cabo de alimentação. Utilizar a cafeteira apenas com a base fornecida.

Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos. Em caso de anomalia, retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue a tensão de rede.

⚠ Perigo de incêndio!

Não colocar a base ou a cafeteira sobre ou na proximidade de superfícies quentes, como por exemplo placas de fogão. Evitar salpicos de gordura, o plástico pode ficar danificado.

⚠ Perigo de queimaduras!

O aparelho aquece durante a utilização. Por isso, agarrar apenas na pega e abrir a tampa somente quando estiver fria.

Utilizar o aparelho apenas com a tampa fechada.

Se o aparelho for enchido por cima da marca „max.“, poderá surgir uma situação perigosa por respingos de água a ferver.

⚠ Perigo de queimadura!

Após a utilização, as superfícies do elemento de aquecimento ainda podem permanecer quentes durante algum tempo.



AVISO: Não utilizar este aparelho na proximidade de banheiras, duches, lavatórios ou outros recipientes que contenham água.

⚠ Risco de sufoco!

Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

⚠ Perigo de ferimentos!

Uma utilização errada do aparelho pode causar ferimentos.

⚠ Atenção!

Limpeza de superfícies que entram em contacto com os alimentos! As notas especiais relativas à limpeza nas instruções devem ser observadas.

Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da marca Siemens. Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.

Peças e elementos de comando

- 1 Fervedor (com indicador de nível de água)
- 2 Tampa com bloqueio
- 3 Botão O/I ON/OFF, aceso
- 4 Filtro anti-calcário (amovível)
- 5 Base
- 6 Enrolador de cabo

Importante: Utilizar o fervedor apenas com a base fornecida junto.

- **Encher o fervedor somente com água.**
Leite e bebidas instantâneas ficam queimadas e danificarão o aparelho.
Nunca utilizar o fervedor sem água nem enchê-lo para além das marcas **min** e **max**. Se o fervedor estiver cheio demais, a água irá verter para fora!

Antes da primeira utilização

- Tirar quaisquer autocolantes ou películas.
- Desenrolar o cabo de alimentação até ao comprimento desejado e ligar a ficha.
- Encher o fervedor com água. Levar a água a ferver e esvaziá-la. Repetir o procedimento. Desta forma se assegura que o fervedor esteja limpo para utilização normal.
- Quando a água ferver pela primeira vez, adicionar uma colher de sopa de vinagre branco.

Ferver a água

- Retirar a tampa e encher o fervedor com água fresca através da abertura ou do bico.
- Ler a quantidade de enchimento na indicação do nível de água, não encher com menos do que 0,25 litros nem com mais do que 1,7 litros de água!

- Colocar a tampa na marcação  e encaixar rodando até .
- Premir o botão O/I ON/OFF para baixo, o botão acende-se. A água é aquecida.
- O fervedor desliga-se automaticamente depois de terminado o processo de fervura.

O aparelho pode ser desligado em qualquer momento premindo o botão O/I ON/OFF para cima.

Aviso: Se tirar o fervedor da base e voltar a colocá-lo antes que o processo de aquecimento esteja concluído, o fervedor deixará de aquecer a água.

Nota: O aparelho só pode funcionar com a tampa fechada e o filtro anti-calcário colocado, caso contrário o fervedor não se desliga.

Por razões de física, a base poderá acumular alguma água de condensação. Isto é normal; não significa que o fervedor tenha uma fuga de água.

Após a fervura, deixar o fervedor arrefecer durante 5 minutos antes de voltar a enchê-lo de água.

Nunca ligar o fervedor sem água. Neste caso, a protecção contra sobreaquecimento dispara e o aparelho desligar-se-á automaticamente.

Limpeza e manutenção

⚠ Perigo de choque eléctrico!

Nunca mergulhar o aparelho em água ou lavar na máquina de lavar loiça!

Não utilizar jacto de vapor para limpar o aparelho.

- Antes de limpar o aparelho tirar a ficha da tomada de alimentação.
- Limpar o exterior do fervedor e da base com um pano húmido; Não utilizar produtos de limpeza fortes ou abrasivos.
- Tirar o filtro anti-calcário, deixá-lo de molho em pouco de vinagre e em seguida enxaguar com água limpa.
- Enxaguar o fervedor e o filtro anti-calcário com água limpa.

Descalcificar

Uma descalcificação regular

- aumentará a vida útil do seu fervedor;
- garantirá o seu funcionamento correcto;
- e poupa energia.

Descalcificar o fervedor com vinagre ou com um produto de descalcificação comercial próprio.

- Encher o fervedor com água até à marca de **1.7** e levar a água até ao ponto de ebulição. Em seguida, adicionar um pouco de vinagre branco e deixar de molho durante algumas horas. Também se pode utilizar um produto de descalcificação comercial próprio e seguir as instruções respectivas do fabricante.
- Enxaguar o fervedor e o filtro anti-calcário com água limpa.

Aviso: Nunca utilizar objectos duros para remover o calcário, uma vez que pode danificar a junta.

Dica: Se utilizar o fervedor diariamente, convém descalcificá-lo com mais frequência.

Pesquisa de avarias

O aparelho não aquece, o botão **O/I** ON/OFF não se acende.

- A protecção contra sobreaquecimento disparou.
 - Deixar o fervedor arrefecer durante algum tempo antes de voltar a ligar o aparelho.
- O aparelho desligar antes da água começar a ferver.
- O fervedor tem muito calcário.
 - Descalcificar o fervedor de acordo com as instruções acima.

Dados técnicos

Ligação elétrica	220-240 V~ 50/60 Hz
Potência	2000-2400 W
Altura do aparelho	265 mm
Largura do aparelho	230 mm
Profundidade do aparelho	152 mm
Capacidade de água	1,70 l

Eliminação do aparelho



■ Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε παρακαλώ προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας. Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε ένα δίκτυο εναλλασσομένου ρεύματος μόνο μέσω μιας πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Εξασφαλίστε, ότι το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός χαλασμένου καλωδίου τροφοδοσίας, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειρίστούν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η απασβέστωση δεν επιτρέπεται να γίνουν από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.

Μην επιτρέψετε να χυθούν υγρά στο φις. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, τη βάση ή το ηλεκτρικό καλώδιο στο νερό. Χρησιμοποιείτε την κανάτα μόνο με τη συμπαραδίδομενη βάση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά. Σε περίπτωση βλάβης τραβήξτε αμέσως το φις από την πρίζα ή διακόψε την τάση του δικτύου.

⚠ Κίνδυνος πτυρκαγιάς!

Μην τοποθετείτε τη βάση ή την κανάτα πάνω ή κοντά σε πολύ ζεστές επιφάνειες, όπως π.χ. πλάκες εστιών. Αποτρέψτε το πιτσίλισμα του λίπους, το συνθετικό υλικό μπορεί να υποστεί ζημιά.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Η συσκευή θερμαίνει κατά τη διάρκεια της χρήσης. Γ' αυτό πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή και ανοίγετε το καπάκι μόνο, εφόσον έχει κρυώσει. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με ασφαλισμένο καπάκι. Εάν γεμίσει η συσκευή πάνω από το μαρκάρισμα «max.», μπορεί να υπάρξει κίνδυνος από το εξερχόμενο βραστό νερό.

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Μετά τη χρήση οι επιφάνειες του θερμαντικού σώματος μπορεί να είναι ακόμη καυτές για λίγο χρόνο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή κοντά σε άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.

⚠ Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το υλικό συσκευασίας.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Η λάθος χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

⚠ Προσοχή!

Καθαρισμός των επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα! Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις για τον καθαρισμό στις οδηγίες.

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο Siemens. Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Μέρη και χειριστήρια λειτουργίας

- 1 Βραστήρας (με ένδειξη στάθμης νερού)
- 2 Καπάκι με ασφάλιση
- 3 Πλήκτρο ON/OFF Ο/I, φωτιζόμενος
- 4 Φίλτρο αλάτων (αποσπώμενο)
- 5 Βάση
- 6 Πρακτικό τύλιγμα καλωδίου

Σημαντικό: Χρησιμοποιήστε το βραστήρα μόνο με τη βάση 5 που παρέχεται.

■ Γεμίστε το βραστήρα μόνο με νερό.

Γάλα και στιγμιαία ροφήματα θα κάψουν και θα καταστρέψουν τη συσκευή. Μη λειτουργείτε ποτέ το βραστήρα χωρίς νερό και μην τον παραγεμίζετε. Παρατηρείτε προσεκτικά τις ενδείξεις **min** και **max**. Εάν έχετε παραγεμίσει το βραστήρα, το βραστό νερό θα χυθεί έξω!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Βγάλτε τυχόν αυτοκόλλητα ή μεμβράνες.
- Ξετυλίξτε το σωστό μήκος καλωδίου από τη θέση τυλίγματος καλωδίου και βάλτε το φις στην πρίζα.
- Γεμίστε το βραστήρα με νερό. Αφήστε το νερό να βράσει και μετά απορρίψτε το. Επαναλάβετε τη διαδικασία. Αυτό θα σας διασφαλίσει ότι ο βραστήρας είναι καθαρός ώστε να ξεκινήσετε να τον χρησιμοποιείτε κανονικά.
- Όταν το νερό βράσει για πρώτη φορά, προσθέστε και μια κουταλιά ξύδι.

Βραστό νερό

- Αφαιρέστε το καπάκι και προσθέστε στην κανάτα μέσα από το άνοιγμα ή μέσα από το στόμιο καθαρό νερό.

- Διαβάστε την ποσότητα πλήρωσης στην ένδειξη της στάθμης του νερού. Προσθέστε νερό, όχι λιγότερο από 0,25 λίτρα και όχι περισσότερο από 1,7 λίτρα!
- Τοποθετήστε το καπάκι στο μαρκάρισμα και στρέφοντάς το στο αφήστε το να ασφαλίσει.
- Πιέστε το διακόπτη ON/OFF Ο/I προς τα κάτω, ο διακόπτης ανάβει. Το νερό ζεσταίνεται.
- Ο βραστήρας του νερού μετά τη λήξη της διαδικασίας του βρασμού απενεργοποιείται αυτόματα.

Τραβώντας το διακόπτη ON/OFF Ο/I προς τα επάνω, μπορεί να απενεργοποιηθεί η συσκευή επίσης οποτεδήποτε.

Προειδοποίηση: Εάν βγάλετε το βραστήρα από τη βάση και τον ξαναβάλετε πριν τελειώσει η διαδικασία ζεστάματος, ο βραστήρας δε θα συνεχίσει να ζεσταίνει το νερό.

ΣΗΜ.: Χρησιμοποιήστε το βραστήρα μόνο όταν το καπάκι είναι κλειστό και το φίλτρο αλάτων είναι στη θέση του.

Για φυσικούς λόγους, στη βάση μπορεί να εμφανιστούν υδρατμοί. Αυτό είναι φυσιολογικό. Δε σημαίνει ότι ο βραστήρας έχει διαρροή.

Αφού βράσει το νερό, αφήστε το βραστήρα να κρυώσει για 5 λεπτά πριν ξαναβάλετε νερό.

Μην ενεργοποιήσετε το βραστήρα εάν είναι άδειος, διαφορετικά θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία ελέγχου υπερθέρμανσης και η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό και μην τη βάζετε στο πλυντήριο των πιάτων! Μην καθαρίζετε με ατμό τη συσκευή.

- Πριν τον καθαρισμό, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.

- Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος του βραστήρα και τη βάση με ένα νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά ή αποξεστικά καθαριστικά.
- Βγάλτε το φίλτρο αλάτων, μουλιάστε το σε λίγο ζύδι και κατόπιν ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Ξεπλύνετε το βραστήρα και το φίλτρο αλάτων με καθαρό νερό.

Καθαρισμός από τα άλατα

Ο τακτικός καθαρισμός του βραστήρα σας από τα άλατα εξασφαλίζει μεγαλύτερη διάρκεια χρήσης, καλύτερη λειτουργία και εξοικονόμηση ενέργειας.

Απομακρύνετε τα άλατα από το βραστήρα με ζύδι ή με ένα προϊόν καθαρισμού αλάτων του εμπορίου.

- Γεμίστε το βραστήρα με νερό έως την ένδειξη 1.7 και αφήστε το να βράσει. Μετά, προσθέστε μικρή ποσότητα λευκού ζυδιού και αφήστε το για αρκετές ώρες. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα προϊόν καθαρισμού αλάτων και να ακολουθήσετε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Ξεπλύνετε το βραστήρα και το φίλτρο αλάτων με καθαρό νερό.

Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά αντικείμενα για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα αλάτων γιατί αυτό θα καταστρέψει την επίστρωση του πυθμένα.

Συμβουλή: Εάν χρησιμοποιείτε το βραστήρα καθημερινά, να αφαιρείτε τα άλατα συχνότερα.

Επίλυση προβλημάτων

Η συσκευή δε θερμαίνει, ο διακόπτης ON/OFF Ο/I δεν ανάβει.

- η λειτουργία ελέγχου υπερθέρμανσης έχει μπλοκάρει.
- Αφήστε το βραστήρα να κρυώσει για λίγη ώρα έτσι ώστε να τον ενεργοποιήσετε ξανά.

Η συσκευή απενεργοποιείται πριν βράσει το νερό.

- ο βραστήρας περιέχει πάρα πολλά άλατα.
- Αφαιρέστε τα άλατα από το βραστήρα σύμφωνα με τις οδηγίες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική σύνδεση	220-240 V~ 50/60 Hz
Ισχύς	2000-2400 W
Υψος συσκευής	265 mm
Πλάτος συσκευής	230 mm
Βάθος συσκευής	152 mm
Ποσότητα πλήρωσης νερού	1,70 L

Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επιδείξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέστα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πληγή των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυαλίνα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπο μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές A.B.E. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές A.B.E. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπληθή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές A.B.E. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές A.B.E. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές A.B.E.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παίει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές A.B.E.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές A.B.E.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές A.B.E.

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ
Αθήνα 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά
Θεσ/νίκη Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.θ. 60017 Θέρμη
Πάτρα Χαραλάμπη 57, 262 24 Ψηλά Αλώνια
Ηράκλειο – Κρήτης Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο
Κύπρος Άρχ. Μακαρίου Γ 39, 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu lütfen itinalı olarak okuyun, kılavuzdaki bilgilere göre hareket edin ve kılavuzu saklayın! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin. Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

⚠ Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinin en çok 2000 m üstünde bir rakımda kullanın. Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizin koruyucu hat kurulumunun uzmanca yapılmış olmasını sağlayınız. Cihazı sadece tip plaketindeki bilgilere göre bağlayın ve işletin. Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Bu cihaz 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyusal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. 8 yaş altı çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kireç çözme işleminin çocuklar tarafından, 8 yaş ve üstü ve gözetim altında olmaları haricinde, yapılması yasaktır. Konnektörün üzerine sıvı dökülmesinden kaçınınız. Cihazı, tabanlığı veya elektrik kablosunu hiçbir zaman suya batırmayın. Demliği sadece birlikte verilen tabanlıkla kullanın. Cihazı sadece elektrik kablosunda ve kendisinde hasar yoksa kullanın. Arıza durumunda derhal elektrik fışını çekin veya elektriği kapatın.

⚠ Yangın tehlikesi!

Tabanlığı ve demliği, ocak gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayın. Yağların sıçramasını önleyin, aksi takdirde plastik hasar görebilir.

⚠ Haşlanma tehlikesi var!

Cihaz kullanım sırasında ısınır. Bu nedenle sadece tutamağını kavrayın ve kapağı sadece soğuk durumdayken açın.

Cihazı sadece kapağı tam oturmuşsa kullanın.

Cihaz "max" işaretinden fazla doldurulucak olursa dışarı taşan kaynar su nedeniyle tehlike ortaya çıkabilir.

⚠ Yanma tehlikesi!

Kullanımdan sonra ısıtıcı parçanın yüzeyleri bir süre daha sıcak olabilir.



UYARI: Bu cihazı küvet, duş, lavabo veya su içeren diğer haznelerin yakınında kullanmayın.

⚠ Boğulma riski!

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Cihazın hatalı kullanılması yaralanmalara yol açabilir.

⚠ Dikkat!

Gıda maddeleri ile temas eden yüzeylerin temizlenmesi!

Kılavuzda belirtilen temizlik ile ilgili özel uyarılar dikkate alınmalıdır.

Yeni bir Siemens cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Ürünlerimiz hakkındaki ayrıntılı bilgileri internet sayfamızda bulabilirsiniz.

Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Bu yüzden kullanım kılavuzu ile detaylar arasında farklılıklar olabilir. Üretici firma, kullanım kılavuzu basıldıktan sonra, ürünün teknik özelliklerini geliştirmek amacıyla bir takım değişiklikler yapabilir.

Bu yapılan değişiklikleri Çağrı Yönetim Merkezinden öğrenebilirsiniz.

Parçalar ve kumanda düğmeleri

- 1 Sürahi (su seviyesi göstergeli)
- 2 Kilitlemeli kapak
- 3 AÇMA/KAPATMA O/I şalteri, lambalı
- 4 Kireç filtresi (çıkartılabilir)
- 5 Altılık
- 6 Kablo sarma mekanizması

Önemli: Sürahiyi sadece ürünle birlikte gelen altılıka birlikte kullanınız.

■ **Sürahiyi sadece su doldurunuz.** Süt ve hazır ürünlerin dibi tutar ve bu ürünler cihaza zarar verir. Sürahiyi asla susuz çalıştırmanız ve aşırı doldurmayınız; **min** (en az) ve **max** (en çok) işaretlerine uyunuz. Eğer sürahi çok doldurulmuşsa, su kaynadığında dışarı taşar!

İlk kullanımdan önce

- Etiketleri veya koruyucu film tabakasını çıkartıniz.
- Kablo sarma mekanizmasından yeterli uzunlukta kablo çekiniz ve prize takınız.
- Sürahiyi su doldurunuz. Suyu kaynatınız ve boşaltıniz. İşlemi tekrarlayınız. Böylece su kaynatma cihazı normal kullanım için temizlenmiş olacaktır.
- İlk su kaynatışınızda, suya bir çorba kaşığı beyaz sirke ekleyiniz.

Su kaynatma

- Kapağı çıkartın ve delikten ya da ağızdan sürühiye taze suyu sürühiye doldurun.

- Su seviyesi göstergesine dikkat edin. 0,25 litreden az ve 1,7 litreden çok su doldurmeyin!
- Kapağı, işaretle oturtun ve döndürerek işaretinde geçmesini sağlayın.
- AÇMA/KAPATMA O/I şalteri aşağı bastırın şalter yanar. Su ısitılır.
- Su kaynatma cihazı, kaynatma işlemi tamamlandıktan sonra otomatik olarak kapanır.

AÇMA/KAPATMA O/I şalteri yukarı çekilerek, cihaz her zaman için erkenden kapatılabilir.

Uyarı: Eğer sürühiyi ısitma işlemi sona ermeden altlığından kaldırır ve geri koyarsanız, su kaynatma cihazı ısitmaya devam etmez.

Dikkat: Sadece kapak kapalıken ve kireç filtresi kullanarak çalıştırın, aksi durumda su kaynaticısı kendisini kapatmaz.

Fiziksel sebeplerden ötürü, altılıka buharlaşmadan kaynaklanan bir su birikmesi olabilir. Bu normaldir; sürühiden sızcılı olduğu anlamına gelmez.

Kaynatma işleminden sonra, cihaza tekrar su doldurmadan önce, 5 dakika soğumasını bekleyiniz.

Eğer sürühi boşsa cihazı açık duruma getirmeyiniz, aksi takdirde aşırı ısinma kontrolü devreye girer ve cihaz otomatik olarak kapanır.

Temizlik ve bakım

Elektrik çarpması riski!

Cihazı asla suya batırmayınız veya bulaşık makinesine koymayınız!

Cihazı buharla temizlemeyiniz.

- Temizlemeden önce cihazın fışını prizden çekiniz.
- Sürahiyi ve altlığı dıştan sadece nemli bir bez ile siliniz. Güçlü veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Kireç filtresini çıkartınız, biraz sirkeye bastırınız ve sonra temiz suyla durulayınız.
- Sürahiyi ve kireç filtresini temiz suyla durulayınız.

Kireç giderme

Düzenli kireçten arındırma

- su kaynatma cihazınızın ömrünü uzatır;
- düzgün çalışmasını sağlar;
- enerji tasarrufu sağlar.

Sürahiyi sirkeyle veya piyasa bulunabilen kireç çözücüleri kireçten arındırınız.

- Sürahiyi, seviye göstergesindeki **1.7** işaretine kadar su doldurunuz ve suyu kaynatınız. Ardından suya az miktarda beyaz sirke ekleyiniz ve dibe çökmesi için birkaç saat bekleyiniz. Ayrıca piyasada bulunabilen kireç çözücüleri de, üreticilerinin talimatları doğrultusunda kullanabilirsiniz.
- Sürahiyi ve kireç filtresini temiz suyla durulayınız.

Uyarı: Kireci kalıntılarını çıkartmak için asla sert cisimler kullanmayın; bu sisidirmazlık mekanizmasına zarar verebilir.

İpucu: Eğer su kaynatma cihazını her gün kullanıyorsanız, kireç giderme işlemini daha sık yapınız.

Sorun Giderme

Cihaz ısıtma yapmıyor, AÇMA/KAPATMA O/I şalteri yanmıyor.

- Aşırı ısınma kontrolü devreye girmiştir.
- Cihazı yeniden açabilmek için birkaç dakika sürahinin soğumasını bekleyin. Ünite su kaynama noktasına gelmeden kapanıyorsa.
- Cihazda çok fazla kireç birikmiştir.
- Sürahiyi talimatlar doğrultusunda kireçten arındırınız.

Teknik veriler

Elektrik bağlantısı	220-240 V~ 50/60 Hz
Güç	2000-2400 W
Cihaz yüksekliği	265 mm
Cihaz genişliği	230 mm
Cihaz derinliği	152 mm
Su dolum miktarı	1,70 L

Elden çıkartılması



AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz. Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir.

Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölginizdeki yerel yönetimle sorun.

Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmadır duruma getirin.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fışi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Değerli Müşterimiz

Siemens Çağrı Merkezi **444 6 688** no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalabilirsiniz. Siemens Çağrı Merkezimize ayrıca www.siemens-home.bsh-group.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da **0216 528 91 88** no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz. Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.siemens-home.bsh-group.com/tr
www.yetkiliservis.siemens-home.bsh-group.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

**DİKKAT**

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51,
Ümraniye 34771 İstanbul

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx

Faks : 0216 528 91 88

E-posta : siemenscagrimerkezi@bshg.com

Yetkilinin imza/Kaşesi

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :

Adresi :

Telefonu :

Faks :

E-posta :

Fatura Tarih ve sayısı :

Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi

MALİN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Firmanın Kaşesi :

Markası : SIEMENS

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve seviyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, ariza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerinde tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunu anlaşılmaması durumda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11inci maddesinde yer alan;
 - a- Sözleşmeden dönme,
 - b- Satış bedelinden indirim isteme,
 - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
 haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklarından ücretstir onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmemekszin malın onarımını yapmak veya yaptmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretstir onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılır. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretstir onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığından, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini saticidan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez.
 Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi 20 iş gününe geçmez. Bu süre, garanti süresi içerisinde male ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinden, garanti süresi dışında ise malein Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan huhuslara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicisi, garantidden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çakabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketiciler Hükem Heyetine veya Tüketiciler Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bulunan Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümruk ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyyata Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mahallesi Balkan Caddesi No.: 51 34771 Ümraniye, İstanbul
Tel. : (0216) 528 90 00 Faks : (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Siemens	Kahve Makinesi
Siemens	Ütü
Siemens	Ekmek Kızartma Mak.
Siemens	Su İğci (Kettle)
Siemens	Mutfak Robotu
Siemens	Tost Makinesi
Siemens	Saç Kurutma Makinesi
Siemens	Meyve Sebze Sıkacağı
Siemens	Saç Şekillendirici
Siemens	Sarılı El süpürgeyi
Siemens	Kahve Değirmeni
Siemens	Blender
Siemens	Ekmek Kesme Mak.
Siemens	Saç Şekillendirme Seti
Siemens	Karırtıcı
Siemens	El blender
Siemens	Et Kiyma Makinesi
Siemens	Kati meyve Presi

Zasady bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Urządzenia wolno używać tylko w pomieszczeniach przy temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m nad poziomem morza.

Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu zmiennego poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdo z uziemieniem. Proszę się upewnić, że układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej jest wykonany zgodnie z przepisami. Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.

Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzenia, takie jak np. wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, może przeprowadzać wyłącznie nasz serwis.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia/wiedzy tylko pod kontrolą osoby odpowiadającej za bezpieczeństwo osoby obsługującej urządzenie lub po dokładnym pouczeniu w obsłudze urządzenia oraz po zrozumieniu zagrożeń wynikających z obsługi urządzenia. Nie dopuszczać dzieci poniżej 8 roku życia do urządzenia oraz do elektrycznego przewodu zasilającego. Nie wolno im obsługiwać urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Nie wolno dzieciom przeprowadzać jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub usuwaniem kamienia, chyba że dziecko ma powyżej 8 lat i jest pod stałym nadzorem osoby odpowiadającej za bezpieczeństwo dziecka.

Nie dopuszczać do kontaktu złącza z wodą. Nigdy nie zanurzać urządzenia, podstawy ani kabla sieciowego w wodzie. Używać dzbanka tylko z dostarczoną podstawą.

Urządzenie można używać tylko wtedy, gdy elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone. W przypadku awarii natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdką sieciowego albo wyłączyć prąd.

⚠ Niebezpieczeństwo pożaru!

Nie stawiać podstawy ani dzbanka na gorących powierzchniach, np. palnikach kuchenek elektrycznych, ani w ich pobliżu. Unikać rozpryskiwania tłuszczu, może on uszkodzić tworzywo sztuczne.

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Podczas użytkowania urządzenie ulega rozgrzewaniu. Chwytać urządzenie tylko za uchwyt; pokrywę otwierać tylko wtedy, gdy urządzenie jest zimne.

Urządzenie używać tylko z pokrywą zaczepioną w zapadce.

W przypadku napełnienia urządzenia powyżej oznaczenia „max” występuje niebezpieczeństwo wypływu wrzącej wody.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Niektóre powierzchnie elementu grzewczego mogą być gorące jeszcze przez jakiś czas po użyciu.



OSTRZEŻENIE: urządzenia tego nie używać w pobliżu wanien, pryszniców, umywalek lub innych zbiorników zawierających wodę.

⚠ Ryzyko uduszenia!

Nie zezwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

⚠ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Nieodpowiednie używanie urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.

⚠ Uwaga!

Czyszczenie powierzchni mających kontakt z żywością! Należy przestrzegać specjalnych wymagań dotyczących czyszczenia, podanych w instrukcji.

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia marki Siemens. Dalsze informacje dotyczące naszych produktów znajdą Państwo na naszej stronie internetowej.

Części i przyciski sterujące

- 1 Czajnik (ze wskaźnikiem poziomu wody)
- 2 Pokrywa z blokadą
- 3 Przelącznik O/I ON/OFF, podświetlony
- 4 Filtr kamienia (wyjmowalny)
- 5 Podstawa
- 6 Zaczep na kabel

Ważne: Czajnik może być używany wyłącznie z załączoną podstawą.

- **Do czajnika można wlewać wyłącznie wodę.** Mleko i napoje rozpuszczalne podgrzewane w czajniku przypałą się, powodując uszkodzenie urządzenia. Nie wolno włączać czajnika bez wody ani go przepełniać. Należy stosować się do oznaczeń poziomu wody **min** i **max**. Jeśli w czajniku jest za dużo wody, woda wykipi!

Przed pierwszym użyciem

- Usunąć naklejki i folię.
- Rozwinąć kabel z zaczepu na kabel na odpowiednią odległość i podłączyć go do gniazda zasilania.
- Napełnić czajnik wodą. Zagotować wodę, a następnie ją wyłąc. Procedurę należy powtórzyć. W ten sposób mamy pewność, że czajnik jest czysty i nadaje się do codziennego użytku.
- Podczas pierwszego gotowania do wody należy dolać łyżeczkę białego octu.

Gotowanie wody

- Otworzyć pokrywę i przez otwór lub dzióbek włacić do czajnika świeżą wodę.
- Odczytać ilość wlanej wody na wskaźniku, nie wlewać mniej niż 0,25 l i nie więcej niż 1,7 l wody!
- Zamknąć pokrywę w miejscu oznaczonym znacznikiem  i zatrzasnąć, obracając na .

- Wcisnąć przelącznik O/I ON/OFF w dół, przelącznik podświetla się. Woda jest podgrzewana.

- Po zakończeniu gotowania czajnik automatycznie się wyłącza. Urządzenie można w każdej chwili wyłączyć, przesuwając przelącznik O/I ON/OFF do góry.

Ostrzeżenie: Jeśli czajnik zostanie zdjęty z podstawy przed zakończeniem grzania, a następnie ponownie na niej umieszczony, gotowanie wody nie będzie kontynuowane.

Uwaga: Czajnika używać wyłącznie z zamkniętą pokrywą i włożonym filtrem kamienia, w innym wypadku urządzenie nie wyłączy się.

Na podstawie może skraplać się woda w naturalny sposób. Jest to normalne i nie oznacza przeciekania czajnika.

Po zagotowaniu wody należy zostawić czajnik przez 5 minut, aby ostygł przed ponownym wlaniem wody.

Nie należy włączać pustego czajnika. W takim przypadku włączy się zabezpieczenie przed przegrzaniem, a urządzenie zostanie wyłączone automatycznie.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Ryzyko porażenia prądem!

Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub umieszczać w zmywarce do naczyń!

Nie należy czyścić urządzenia parą.

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od gniazda zasilania.
- Obudowę czajnika i podstawę czyścić wilgotną szmatką. Nie stosować silnych ani ściernych środków czyszczących.
- Filtr kamienia, należy wyciągnąć, zamoczyć w niewielkiej ilości octu, a następnie opłukać czystą wodą.
- Następnie czajnik i filtr kamienia opłukać czystą wodą.

Odkamienianie

Regularne odkamienianie

- zapewnia dłuższą żywotność czajnika,
- gwarantuje prawidłowe działanie,
- zwiększa energooszczędność.

Czajnik należy odkamieniać, używając octu lub dostępnych w sprzedaży środków do odkamieniania.

- Napełnić czajnik wodą do poziomu symbolu **1.7** i ją zagotować. Następnie dodać niewielką ilość białego octu i pozostawić na kilka godzin. Można również użyć dostępnych w sprzedaży środków do odkamieniania i postępować zgodnie z instrukcjami producenta.
- Po odkamienieniu czajnik i filtr kamienia wypłukać czystą wodą.

Ostrzeżenie: Do usuwania osadu z kamienia nie wolno używać ostrych przedmiotów, ponieważ w wyniku uszkodzenia urządzenie może utracić szczelność.

Wskazówka: W przypadku codziennego użytkowania czajnik należy odkamieniać częściej.

Rozwiązywanie problemów

Urządzenie nie grzeje, przełącznik O/I ON/OFF nie podświetla się.

- Oznacza to, że zostało włączone zabezpieczenie przed przegrzaniem.
 - Aby ponownie włączyć czajnik, należy poczekać, aż ostygnie.
- Czajnik wyłącza się, zanim woda zacznie wrzeć.
- Oznacza to, że w czajniku jest za dużo kamienia.
 - Należy usunąć kamień z czajnika, postępując zgodnie z instrukcją.

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220-240 V~ 50/60 Hz
Moc	2000-2400 W
Wysokość urządzenia	265 mm
Szerokość urządzenia	230 mm
Głębokość urządzenia	152 mm
Ilość wody	1,70 l

Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzący z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbielenie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

Biztonsági előírások

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és eszerint cselekedjen. Az útmutatót őrizze meg! Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá ezt az útmutatót. Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmazásra készült.

⚠ Áramütés veszélye!

A készüléket csak belső helyiségekben, szobahőmérsékleten, legfeljebb 2000 m tengerszint feletti magasságig használja.

A készüléket csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzaton át szabad a váltakozó áramú hálózatra csatlakoztatni. Gondoskodjon arról, hogy a házi villamoshálózat védővezető-rendszer szabályszerűen legyen szerelve.

A készüléket csak a típushábla adatainak megfelelően csatlakoztassa és üzemeltesse. A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.

Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel, illetve hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy ha valaki megtanította őket a készülék helyes használatára, és megértették az abból eredő veszélyeket.

Nyolc éven aluli gyermekeket távol kell tartani a készüléktől és a csatlakozó vezetéktől, és ilyen korú gyermekek nem kezelhetik a készüléket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a vízkőmentesítést gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha idősebbek nyolc évesnél, és felügyelik őket.

Kerülje el, hogy folyadék kerüljön a csatlakozóba. A készüléket, talapzatot vagy hálózati kábelt soha ne merítse vízbe. A kannát csak a mellékelt talapzattal használja.

Csak akkor használja, ha a vezeték és a készülék nem sérült. Hiba esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót, vagy pedig kapcsolja ki a hálózati feszültséget.

⚠️ Tűzveszély!

A talapzatot vagy kannát ne állítsa forró felületekre, pl. főzőlapokra, vagy azok közelébe. Ügyeljen rá, hogy ne fröccsenjen ki zsír, a műanyag megsérülhet.

⚠️ Forrázásveszély!

Használat közben a készülék felforrósodik. Ezért csak a fogantyút fogja meg, a felelet pedig csak hideg állapotban nyissa ki.

A készüléket csak a helyére bepattant fedéllel használja.

Ha a készüléket a „max.” jelzést meghaladóan tölti meg, a kifröccsenő forróvíz veszélyhelyzetet okozhat.

⚠️ Megégetés veszélye!

Használat után a fűtőelem felülete még egy ideig forró lehet.



FIGYELMEZTETÉS: Vízzel teli fürdőkád, zuhanytálca, mosdókagyló vagy egyéb edény közelében ne használja a készüléket.

⚠️ Fulladásveszély!

Ne engedje a gyermekeknek, hogy a csomagolóanyagokkal játszanak.

⚠️ Sérülés veszélye!

A készülék helytelen használata sérülésekhez vezethet.

⚠️ Figyelem!

Élemiszerekkel érintkező felületek tisztítása! Be kell tartani az útmutató tisztításra vonatkozó speciális utasításait.

Szívből gratulálunk új Siemens készüléke megvásárlásához. A termékeinkkel kapcsolatos további információkat az internetes oldalunkon talál.

A készülék részei és kezelőelemei

- 1 Kanna (vízszintjelzővel)
- 2 Fedél zárral
- 3 BE-KI O/I gomb, megvilágított
- 4 Vízkőszűrő (kivehető)
- 5 Alapzat
- 6 Kábfelcsévélő

Fontos tudnivalók: Az kannát csak a hozzá tartozó alapzattal használja.

■ A kannába kizárálog vizet töltön.

A tej és az instant italok megégnek, és kárt tesznek a készülékben. Soha ne üzemeltesse az kannát víz nélkül, és soha ne töltse túl; vegye figyelembe a **min** és a **max** jelzéseket. A túltöltött kannából kibugyog a víz!

Az első használat előtti teendők

- Távolítsa el minden címkét és fóliát.
- Tekerje le a megfelelő hosszúságú kábelt a kábelcsévélőről, és szűrja be a konnektorba.
- Töltsen meg vízzel az kannát. Forralja fel a vizet, és öntse ki. Ismételje meg az eljárást. Ezzel biztosíthatja a kanna tisztaságát a normál használathoz.
- Amikor az első alkalommal felforr a víz, adjon hozzá egy evőkanál fehér ecsetet.

Vízforralás

- Vegye le a fedeleket, és a nyílásban vagy a kiöntőn át töltön friss vizet az kannába.
- A betöltött mennyiséget olvassa le a vízszintjelzőn. Ne töltön be kevesebb vizet, mint 0,25 liter és többet, mint 1,7 liter!
- A fedeleket a  jelölésnél helyezze fel, és a  -ra elforgatva pattintsa be a helyére.
- A BE-KI O/I gombot nyomja lefelé, a gomb kigyullad. A víz felforr.

- A vízforraló a forralás befejeződése után automatikusan kikapcsolódik.

A BE-KI O/I gombot felfelé húzva a készülék bármikor ki is kapcsolható.

Figyelmeztetés: Ha a melegítés befejeződése előtt levezi az kannát az alapzatról, visszahelyezésekor a víz melegítése nem folytatódik.

Fontos: Csak zárt fedéllel és behelyezett vízkőszűrővel használja, különben nem kapcsol ki a vízforraló.

A alapzaton fizikai okokból lecsapódott víz gyűlhet össze. Ez normális jelenség, nem annak a jele, hogy az kannából szivárog a víz.

Forralás után hagyja a kannát 5 percig hűlni, mielőtt ismét vizet töltene bele.

Ha az kanna üres, ne kapcsolja be a vízforralót, különben aktiválódik a túlmelegedés-védelem, és a készülék automatikusan kikapcsol.

Tisztítás és karbantartás

⚠ Áramütés veszélye!

Soha ne merítse a készüléket vízbe, és ne helyezze a mosogatóba!

Ne tisztítsa a készüléket gőzsugárral.

- Tisztítás előtt húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból.
- Az kanna és a alapzat külső felületét nedves törlőkendővel tisztítsa. Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert.
- Vegye ki a vízkőszűrőt, áztassa be kevés ecetbe, majd tiszta vízzel mossa tisztára.
- Tiszta vízzel öblítse ki az kannát és öblítse le a vízkőszűrőt.

Vízkőmentesítés

A rendszeres vízkőmentesítéssel

- meghosszabbítható a kanna élettartama;
- biztosítható a készülék megfelelő működése;
- energia takarítható meg.

Az kanná vízkőmentesítése ecettel vagy a szaküzletekben kapható vízkőmentesítő szerrel történhet.

- Tölts fel vízzel az kannát az **1.7** jelzésig, és forralja fel a vizet. Ezután adjon hozzá kevés fehér ecetet, és hagyja állni néhány órán át. A szaküzletekben kapható vízkőmentesítőket is használhatja, a gyártó útmutatásának betartásával.
- Tiszta vízzel öblítse ki az kannát és öblítse le a vízkőszűrőt.

Figyelmeztetés: Soha ne próbálja kemény tárgy segítségével eltávolítani a vízkőlerakódást, mert így kárt tehet a tömítésben.

Tipp: Ha napi rendszerességgel használja a kannát, gyakrabban van szükség vízkőmentesítésre.

Hibaelhárítás

A készülék nem fűt, a BE-KI O/I gomb nem gyullad ki.

- Aktiválódott a túlmelegedés-védelem.
- Hagyja egy ideig hűlni az kannát, hogy ismét be lehessen kapcsolni a készüléket.

A készülék még a víz felforralása előtt kikapcsol.

- Túl sok a vízkő a kannában.
- Vízkőmentesítse a kannát az útmutatás szerint.

Műszaki adatok

Villamos csatlakoztatás	220-240 V~ 50/60 Hz
Teljesítmény	2000-2400W
Készülékmagasság	265 mm
Készülékszélesség	230 mm
Készülékmélység	152 mm
Víz töltési mennyisége	1,70 L

Ártalmatlanítás



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékek ról szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek viszszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 3 munkanapon belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik a lehető legrövidebb időn belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Indicații de siguranță

Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare, să respectați instrucțiunile și să le păstrați! La predarea aparatului unui terț, atașați și aceste instrucțiuni de utilizare. Acest aparat este rezervat în exclusivitate uzului menajer și domeniului casnic.

⚠ Pericol de electrocutare!

Folosiți aparatul numai în spații interioare, la temperatura camerei și la o altitudine de până la 2000 m deasupra nivelului mării. Aparatul poate fi conectat doar la o priză de curent alternativ cu pământare, instalată regulamentar. Asigurați-vă că sistemul conductorilor de protecție al instalației electrice casnice este instalat conform prescripțiilor. Aparatul se conectează și se pune în funcțiune numai conform instrucțiunilor de pe plăcuța cu caracteristici. Efectuarea lucrărilor de reparație la aparat, cum ar fi, de exemplu, înlocuirea unui cablu de alimentare defect trebuie realizată exclusiv de Serviciul nostru de Asistență pentru Clienți, cu scopul de a preveni periclitările.

Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoane cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu insuficientă experiență sau cunoștințe, numai sub dacă sunt supravegheata sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din această utilizare. Aparatul și cablul de alimentare nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor cu vîrstă sub 8 ani. De asemenea, aceștia nu au voie să folosească aparatul. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și decalcificarea nu vor fi efectuate de către copii, decât cu condiția ca aceștia să aibă vîrstă de minim 8 ani și să fie supravegheata.

Evitați vîrsarea lichidelor pe conector. Nu cufundați niciodată în apă aparatul, baza sau cablul de alimentare. Utilizați numai cană numai cu baza atașată.

Utilizați aparatul numai în cazul în care cablul și aparatul nu prezintă deteriorări. În caz de defecțiune extrageți imediat ștecherul din priză sau decuplați alimentarea de la rețea.

⚠ Pericol de incendiu!

Nu aşezaţi baza sau cana pe suprafeţele fierbinţi, cum ar fi de exemplu placă aragazului, sau în apropierea acestor suprafeţe. Împiedică sărarea stropilor de grăsime, însă materialul plastic se poate deteriora.

⚠ Pericol de opărire!

Aparatul se încinge în timpul utilizării. Din această cauză se va prinde doar de mâner, iar capacul se va deschide numai dacă s-a răcit.

Utilizaţi aparatul numai cu capacul fixat prin blocare.

Dacă se umple aparatul deasupra marcajului „max”, ar putea lua naştere un pericol din cauza stropirii cu apă clocovită.

⚠ Pericol de arsuri!

După utilizare, suprafeţele rezistenţei de încălzire mai pot fi fierbinţi puţin timp.



AVERTIZARE: Nu utilizaţi acest aparat în apropierea căzilor de baie, duşurilor, chiuvetelor sau altor vase, care conţin apă.

⚠ Pericol de asfixiere!

Copiii nu trebuie lăsaţi să se joace cu materialul de ambalare.

⚠ Pericol de rănire!

Utilizarea defectuoasă a aparatului poate conduce la vătămări corporale.

⚠ Atenţie!

Curăţarea suprafeţelor care intră în contact cu alimentele pentru pasat! Trebuie să respectaţi indicaţiile speciale pentru curăţare din manualul de utilizare.

Vă rugăm să primiți felicitările noastre cordiale pentru achiziționarea acestui aparat de la firma Siemens. Ați achiziționat un produs de calitate superioară care vă va aduce multe satisfacții.

Componentele și elementele de control

- 1 Cana (cu indicatorul nivelului de apă)
- 2 Capacul cu dispozitivul de blocare
- 3 Întrerupătorul O/I pornit/oprit, iluminat
- 4 Filtrul pentru depunerile de calcar (detasabil)
- 5 Baza
- 6 Bobina de înfășurare a cablului

Important: Utilizați cana numai cu baza atașată.

■ **Umpleți fierbătorul numai cu apă.**

Laptele sau produsele cu preparare instantanee formează depunerile care se ard și deteriorează aparatul. Nu utilizați cana dacă nu este umplută cu apă sau dacă este umplută în exces, respectați marcajele **min** și **max**. Dacă fierbătorul este umplut în exces, apa se va revărsa la fierbere!

Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați eticheta și foliile.
- Derulați cablul de alimentare din bobina de înfășurare a cablului până la lungimea dorită și conectați-l.
- Umpleți cana de două ori cu apă proaspătă și lăsați să fierbă, pentru o curăță complet.
- La prima fierbere adăugați și o lingură de oțet alimentar.

Fierberea apei

- Îndepărtați capacul și umpleți cana cu apă proaspătă prin deschidere sau prin cioc.
- Citiți care este cantitatea de umplere la indicatorul nivelului de apă. Nu umpleți cu mai puțin de 0,25 litri și nici cu mai mult de 1,7 litri de apă!
- Așezați capacul la marcajul  și rotiți-l pentru a-l  fixa prin blocare.

- Apăsați întrerupătorul în jos, pentru a-l aprinde. Apa se încalzește.
- Fierbătorul se oprește automat după încheierea procesului de fierbere.

Aparatul poate fi oprit oricând prin oprire de la întrerupătorul **O/I** pornit/oprit.

Atenție: În cazul în care cana a fost îndepărtată și reașezată înainte de încheierea procesului de fierbere, procesul de fierbere se întârzie.

Indicații: Folosiți cana numai cu capacul închis și cu filtrul de calcar montat, în caz contrar fierbătorul nu se decuplează. Din motive de natură fizică, la bază se poate forma condens. Acesta este totuși un fenomen normal, deoarece cana este etanșă.

Lăsați aparatul să se răcească timp de 5 minute înainte de a-l umple din nou cu apă.

Nu porniți aparatul dacă este goală cana, în caz contrar aparatul se va opri automat din cauza protecției la încălzirea excesivă.

Curățarea și întreținerea

⚠ Pericol de electrocutare!

Nu scufundați niciodată aparatul în apă și nu-l spălați în mașina de spălat vase!

Nu utilizați aparete de curățat cu abur.

- Se scoate fișa de conectare de la alimentarea de la rețea.
- Ștergeți cana și baza la exterior cu o lavetă umedă. Nu folosiți detergenți abrasivi sau puternici.
- Îndepărtați filtrul de calcar, înmuiuați-l în puțin oțet și clătiți-l temeinic cu apă proaspătă.
- Clătiți cana și filtrul de calcar cu apă proaspătă.

Îndepărtarea depunerilor de calcar

Îndepărtarea periodică a depunerilor de calcar

- prelungește durata de funcționare a aparatului;
- asigură o funcționare ireproșabilă;
- economisește energie.

Îndepărtați depunerile de calcar din cană cu oțet sau cu alt agent de decalcificare uzuial, din comerț.

- Umpleți cana cu apă până la marcajul 1.7 și lăsați apa să fierbă. În continuare adăugați puțin oțet alimentar și lăsați să acționeze timp de mai multe ore sau utilizați un agent de decalcificare conform indicațiilor producătorului.
- După aceea clătiți cana și filtrul de calcar cu apă proaspătă.

Atenție: În niciun caz să nu îndepărtați depunerile de calcar cu obiecte dure deoarece se va deteriora etanșarea.

Recomandare: Dacă utilizați zilnic fierbătorul, efectuați mai des operațiunea de îndepărtare a depunerilor de calcar.

Cum puteți remedia singuri micle defecțiuni

Aparatul nu încalzește, nu se aprinde întrerupătorul O/I pornit/oprit .

- S-a declanșat protecția la încălzire excesivă.
- Lăsați cana să se răcească mai mult timp pentru ca aparatul să poată fi pornit din nou.

Aparatul se oprește înainte de încheierea procesului de fierbere.

- Aparatul este calcifiat.
- Decalcificați aparatul conform instrucțiunilor.

Date tehnice

Alimentare electrică	220-240 V~ 50/60 Hz
Putere	2000-2400 W
Înălțimea aparatului	265 mm
Lățimea aparatului	230 mm
Adâncimea aparatului	152 mm
Cantitatea de umplere cu apă	1,70 L

Aruncare la gunoi



Îndepărtați ambalajul în mod ecologic. Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi. Informați-vă la distribuitorul de specialitate asupra modalităților actuale de eliminare ecologică la deșeuri.

Condiții de garanție

Pentru acest aparat sunt valabile condițiile de garanție care au fost publicate de către reprezentanța competență a țării din care a fost cumpărat aparatul. Puteți solicita oricând condițiile de garanție de la comerciantul dvs. de la care ați cumpărat aparatul, sau le puteți cere direct de la reprezentanța noastră din țară.

Firma își rezervă dreptul de a efectua modificări.

Указания по безопасности

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее! Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию. Этот прибор предназначен только для домашнего использования.

⚠ Опасность поражения током!

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря.

Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям.

При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на заводской табличке. Ремонт прибора (напр., замену поврежденного сетевого кабеля) разрешается производить из соображений безопасности только нашей сервисной службе.

Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей младше 8 лет нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им не разрешается пользоваться прибором. Детям нельзя играть с прибором. Производить очистку и удаление накипи детям не разрешается, за исключением тех случаев, если они старше 8 лет и выполняют эти действия под наблюдением взрослых.

Избегать попадания жидкости на разъем. Ни в коем случае не погружайте прибор, базу или сетевой кабель в воду. Используйте чайник только вместе с прилагающейся к нему базой.

Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

В случае неисправности сразу же вынуть штекер из розетки или выключить сетевое напряжение.

⚠ Опасность возгорания!

Не ставьте базу или чайник на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них. Не допускать брызг жира, так как они могут повредить пластмассу.

⚠ Опасность ошпаривания!

Во время эксплуатации прибор нагревается. Поэтому беритесь только за ручку и открывайте крышку только в холодном состоянии. Используйте прибор только с зафиксированной крышкой. Если прибор заполняется до отметки «max», то может возникнуть опасность от брызг кипящей воды.

⚠ Опасность ожогов!

После использования поверхности нагревательного элемента в течение некоторого времени могут оставаться горячими.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещается пользоваться данным прибором вблизи ванн, душей, раковин и иных емкостей, где имеется вода.

⚠ Опасность удушения!

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

⚠ Опасность травмирования!

Неправильное применение прибора может привести к травмам.

⚠ Внимание!

Очистка поверхностей, контактирующих с продуктами питания! Соблюдайте приведенные в инструкции особые указания по очистке.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы Siemens. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Основные детали и элементы управления

- 1 Чайник (с индикатором уровня воды)
- 2 Крышка с фиксатором
- 3 Выключатель О/И ВКЛ./ВыКЛ., с подсветкой
- 4 Фильтр от накипи (съемный)
- 5 Подставка
- 6 Фиксатор для шнура

Внимание: Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект.

■ **Наливайте в чайник только воду.**

Молоко и растворимые напитки подгорят и приведут к повреждению чайника. Не включайте чайник без воды и не наполняйте его водой чрезмерно; уровень воды в чайнике не должен быть ниже отметки **min** и выше отметки **max**. Если налить в чайник слишком много воды, при кипении она будет выплескиваться!

Перед первым использованием

- Удалите с прибора все наклейки и пленку.
- Сняв сетевой шнур с фиксатора, отмотайте его на необходимую длину и вставьте вилку в розетку.
- Наполните чайник водой. Доведите воду до кипения и слейте ее. Повторите процедуру. Это поможет очистить чайник и подготовить его к использованию.
- При первом кипячении воды добавьте в нее столовую ложку уксуса.

Кипячение воды

- Снимите крышку и налейте в чайник через отверстие или через носик свежую воду.

- Считайте объем на индикаторе уровня воды, заливайте не менее 0,25 литра и не более 1,7 литра воды!
- Установите крышку у отметки  и зафиксируйте ее, повернув к символу .
- Нажмите вниз выключатель О/И ВКЛ./ВыКЛ., он загорится. Вода разогревается.
- Чайник автоматически выключается по окончании процесса кипячения.

Прибор можно выключить в любое время, переключив выключатель О/И ВКЛ./ВыКЛ. вверх.

Предостережение: Если снять чайник с подставки раньше, чем завершится процесс нагревания, а затем повторно установить чайник на подставку, процесс нагревания воды не будет продолжен.

Важно! Используйте прибор только с закрытой крышкой и вставленным фильтром от накипи, иначе чайник не будет выключаться.

По причинам, связанным с физическими процессами, на подставке может скапливаться конденсированная вода. Это нормальное явление, которое не указывает на то, что чайник протекает. После кипячения дайте чайнику остыть 5 минут, прежде чем повторно наполнять его водой.

Не включайте чайник, не наполнив его водой, иначе сработает предохранитель от перегрева и прибор отключится автоматически.

Чистка и уход

⚠ Опасность поражения электрическим током!

Никогда не погружайте прибор в воду и не мойте его в посудомоечной машине! Не применяйте пароочистители для очистки прибора.

- Выньте вилку прибора из розетки.
- Наружную поверхность чайника и подставки протирайте увлажненной тканью. Не используйте для чистки сильнодействующие и абразивные чистящие средства.

- Снимите фильтр от накипи, погрузите его в слабый раствор уксуса и тщательно промойте чистой водой.
- Ополосните чайник и фильтр от накипи чистой водой.

Очистка от накипи

Регулярная очистка от накипи

- продлит срок службы чайника;
- обеспечит его надлежащую работоспособность;
- позволит сэкономить электроэнергию.

Для очистки чайника от накипи используйте столовый уксус или имеющиеся в продаже средства для удаления накипи.

- Наполните чайник водой до отметки **1.7** и доведите ее до кипения. Затем добавьте в воду небольшое количество уксуса и дайте воде отстояться несколько часов. Также можно использовать специальное средство для удаления накипи, следуя инструкциям его изготовителя.
- Ополосните чайник и фильтр от накипи чистой водой.

Предостережение: Ни в коем случае не используйте для удаления накипи твердые предметы, которые могут нарушить герметичность чайника.

Полезный совет: При ежедневном использовании чайника накипь следует удалять более часто.

Самостоятельный удаление мелких неисправностей

Прибор не нагревает воду, выключатель О/И ВКЛ./ВыКЛ. не загорается.

- Сработал предохранитель от перегрева.
- Дайте чайнику остыть некоторое время и повторно включите прибор.

Чайник выключается до того, как закипает вода.

- в чайнике скопилось слишком много накипи.
- Очистьте чайник от накипи, следуя вышеизложенным инструкциям.

Технические характеристики

Подключение к электросети	220-240 В~ 50/60 Гц
Мощность	2000-2400 Вт
Высота прибора	265 мм
Ширина прибора	230 мм
Глубина прибора	152 мм
Количество воды	1,70 L

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Даные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовые Приборы», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19/UE المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

و هذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسيير في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باشتراكه موزعكم المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتتبعة حالياً للتخلص من الأجهزة القديمة.

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.
يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أي تعديلات.

إزالءة الترسيبات

- إزالءة الترسيبات بشكل منتظم يجعل الغلاية تستمر في العمل لفترة أطول، كما تضمن تشغيلها بشكل جيد، وتوفر الطاقة.

قم بإزالءة الترسيبات من الغلاية باستخدام الخل أو إحدى المواد التجارية لإزالءة الترسيبات.

- أملاً الغلاية بالماء حتى العلامة 1.7 ثم قم بغليه. ق، بعد ذلك، بالإضافة مقدار ضئيل من الخل الأبيض ودعه لمدة ساعات. يمكنك كذلك استخدام منتج تجاري لإزالءة الترسيبات واتباع إرشادات جهة التصنيع.

■ قف بشطف الغلاية وفلتر إزالءة الترسيبات الجيرية بماء صافٍ.

تحذير: لا تقم مطلقاً باستخدام أجسام صلبة لإزالءة بقايا الترسيبات الجيرية فمن شأن ذلك أن يتلف الختم.

نصيحة: إذا كنت تستخدم الغلاية يومياً، فقم بإزالءة الترسيبات بشكل متكرر.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

- **الجهاز لا يقوم بالتسخين، مفتاح 0/1 التشغيل/الإيقاف لا يضيء.** - وحدة التحكم في الحرارة الزائدة مُعلّمة.
- **اترك الغلاية لتبرد لبعض الوقت وبالتالي يمكن تشغيل الجهاز مرة أخرى.**

إذا كان الجهاز يتوقف عن التشغيل قبل وصول الماء إلى درجة الغليان.

- وهذا يعني أن الغلاية بها ترسيبات كثيرة للغاية.
■ قم بإزالءة الترسيبات حسب الإرشادات.

المواصفات الفنية

الтокوصيل الكهربائي	220-240 فولت تيار متعدد 50/60 هيرتز
القدرة	2400-2000 وات
ارتفاع الجهاز	265 مم
عرض الجهاز	230 مم
طول الجهاز	152 مم
كمية الماء بالماء	1.70 لتر

- يتم وضع الغطاء على العلامة ويتم جعله يسقّر في موضعه بإحكام من خلال إدارة الغطاء إلى .
- يتم ضغط المفتاح **O/I التشغيل/الإيقاف لأسفل**، المفتاح يضيء. يتم تسخين الماء.
- بعد انتهاء عملية الغلي فان غلاية الماء تتوقف عن التشغيل أو توماتيكياً.

يمكن أيضاً إيقاف تشغيل الجهاز في كل وقت من خلال جذب مفتاح **O/I التشغيل/الإيقاف لأعلى**. تحدير: إذا قمت برفع الغلاية عن القاعدة وغرت من وضعها قبل انتهاء عملية التسخين، فلن تستمر الغلاية في تسخين الماء.

تنبيه: يجب عدم تشغيل الجهاز إلا عندما يكون الغطاء مغلقاً ويكون فلتراً إزالة الرواسب الجيرية مرکباً في موضعه، عند عدم الالتزام بذلك فان غلاية الماء لا تتوقف عن التشغيل.

لأسباب مادية، قد تقوم القاعدة بتجميع بعض الماء الناتج عن عملية التكثف. وبعد هذا أمراً طبيعياً، ولا يعني أن الغلاية تسرب الماء.

بعد انتهاء عملية الغليان، اترك الغلاية لتبرد لمدة 5 دقائق قبل إعادة ملئها بالماء.

تجنب تشغيل الجهاز إذا ما كانت الغلاية فارغة، هذا وإلا فستدخل وحدة تحكم في الحرارة الزائدة ويتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً.

التنظيف والصيانة

⚠ خطر التعرض لصدمه كهربائية!
لا تقم مطلاً بغمّر الجهاز في الماء أو وضعه في غسالة الأطباق!
تجنب تنظيف الجهاز بالبخار.

- قم، قبل التنظيف، بفصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي.
- قم بتنظيف السطح الخارجي للغلاية والقاعدة مستخدماً قطعة قماش رطبة. تجنب استخدام مواد التنظيف القوية أو الكاشطة.
- قم بفك فلتراً إزالة الترسيبات الجيرية، ثم اغمره في كمية قليلة من الخل، واسطّعه بعد ذلك بماء صافٍ.
- اشطف الغلاية وفلترة الترسيبات الجيرية بالماء الصافي.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائك لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Siemens**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

الأجزاء وعناصر التحكم في التشغيل

1 الغلاية

- 1 (مزودة بمؤشر يشير لمستوى المياه)
 - 2 غطاء بتجهيزه تأمين إغلاق
 - 3 مفتاح **O/I التشغيل/الإيقاف**، بإضافة
 - 4 فلتراً إزالة الرواسب الجيرية (قابل للإزالة)
 - 5 القاعدة
 - 6 حاوية الكابلات
- هام: لا تستخدم الغلاية إلا مع القاعدة المرفقة بها.
- املاً **الغلاية** **بالماء فقط**. فمن شأن الحليب والمشروبات الفورية أن تتسبب في حرق الجهاز وإتلافه. لا تقم مطلاً بتشغيل الغلاية دون ملئها بالماء وتجنب ملأها بشكل زائد؛ لاحظ علامتي **max** (الحد الأدنى) و **min** (الحد الأقصى).
- إذا كانت الغلاية مملوئة بالكامل، فسيفيض الماء المغلي خارج الغلاية!

قبل استخدام الغلاية للمرة الأولى

- قم بزيارة آية ملصقات أو أغطية.
- قم بفك المقدار المناسب من الكابل من حاوية الكابلات ثم قم بتصفيه.
- املاً **الغلاية** **بالماء**. قم بوضع الماء في الغلاية ثم اسكبه منها. وكرر هذه العملية عدة مرات. فسيجعلنا هذا نتأكد من نظافة الغلاية لاستخدامها بشكل طبيعي.
- عند وصول الماء لدرجة الغليان لأول مرة، قم بإضافة مقدار معلقة مائدة من الخل الأبيض.

عملية على الماء

- يتم إخراج الغطاء ويتم تعبيء ماء طازج في الإبريق عبر الفتحة أو عبر البزاز.
- الكمية التي يتم تعبيتها يمكن التعرف عليها عن طريق المؤشر المشير لمستوى الماء، يجب عدم تعبيء كمية نقل عن 0.25 لتر أو تزيد عن 1.7 لتر من الماء!

⚠ خطر نشوب حريق!

لا تضع القاعدة أو الغالية على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. تجنب رذاذ الدهن فقط يتضرر البلاستيك.

⚠ خطر التعرض للحرائق!

ترتفع درجة حرارة الجهاز أثناء الاستخدام. ولذا احرص على مسك الجهاز من المقبض فقط وعدم فتح الغطاء إلا عندما يبرد. احرص على غلق الغطاء عند استخدام الجهاز. عند ملء الجهاز أعلى من علامة «max» قد تتعرض لخطر بسبب رذاذ الماء المغلي.

⚠ خطر حدوث حرائق!

قد تظل أسطح عنصر التسخين ساخنةً لبعض الوقت بعد الاستخدام.

تحذير: لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام، أو الدش، أو أحواض الغسيل، أو أي وعاء آخر يحتوي على ماء.

**⚠ خطر الاختناق!**

يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

⚠ خطر حدوث إصابات!

الاستخدام الخاطئ للجهاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.

⚠ تتبّيه!

تنظيف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية!

احرص على مراعاة إرشادات الخاصة بالتنظيف والمذكورة في دليل الاستخدام.

تعليمات الأمان

يرجاء قراءة إرشادات الاستخدام بأكملها بعناية والتعامل مع الجهاز بالأسلوب الموضح فيها، والحفظ عليها للرجوع إليها عند الحاجة! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سوياً مع الجهاز. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

⚠ خطر حدوث صدمة كهربائية!

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركب بطريقة سلية ومزود بوصلة تأرضي على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متعدد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاصة بتركيبات المنزل الكهربائية مرکبةً وفقاً للوائح المعنية.

يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقاً للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز. لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر. هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة وأو نقص في المعرفة والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب الحفاظ على الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بعيداً عن الجهاز وعن كبل التوصيل بالكهرباء، ولا يسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.

أعمال التنظيف وإزالة الرواسب لا يسمح بأن يتم إجراؤها من قبل أطفال، إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر، وتحت الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

تجنب الانسكاب على الموصّل. احذر من غمر الجهاز أو القاعدة أو كابل الطاقة في المياه. لا تستخدم الغلاية إلا مع القاعدة المرفقة معها.

لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار. في حالة حدوث خلل يتم على الفور إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو فصل التغذية بالجهد الكهربائي.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter:
www.siemens-home.bsh-group.de
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 044
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien
Online Reparaturannahme, Ersatzteile und Zubehör und viele weitere Infos unter:
www.siemens-home.bsh-group.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produktinformationen
Tel.: 0810 550 522
<mailto:vie-steuerungsannahme@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 167 425*
Fax: 1300 306 818
<mailto:aftersales.au@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/au

* Mo-Fr: 24 hours

BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačačka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 02 475 70 02
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/be

BH Bahrain, البحرين

Khalafat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalaifat.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БХСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2962
<mailto:mok-kdh@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Siemens Hausgeräte Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produktinformationen
Tel.: 0848 888 500
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile & Zubehör
Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 8007
Fax: 022 65 81 28
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
www.siemens-home.bsh-group.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 80 28
<mailto:BSH-Service.dk@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/dk

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 714
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 715
<mailto:Siemens-Service-Fi@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/fi
Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja matkapuhelimesta
8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin - CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:

[0 892 698 110 Service 0,40 € / min + prix appel]

mailto:serviceconsommateur.fr@siemens-home.bsh-group.com

Service Pièces Détachées et Accessoires:

[0 892 698 009 Service 0,40 € / min + prix appel]

www.siemens-home.bsh-group.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please visit
www.siemens-home.bsh-group.com/uk
Or call
Tel.: 0344 892 8999*

* Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges.

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 210 4277701
Τηλέφωνο: 181 82
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor, North Block,
Skyway House, 3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:siemens.hk.service@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/hk

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park
Ballymount Road Upper
Walkinstown
Dublin 12

To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please call

Tel.: 01450 2655*

www.siemens-home.bsh-group.ie

* Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges.

IL Israel, יִשְׂרָאֵל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.siemens-home.bsh-group.com/il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House,
Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103,
Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 209 1850*
www.siemens-home.bsh-group.com/in

* Mo-Sa: 8.00 am to 8.00 pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018 346
mailto:info.it@siemens-home.bsh-group.com
www.siemens-home.bsh-group.com/it

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweuves
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 821
Fax: 26 349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/lux

MK Macedonia, Македония

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
The Atrium
Mrieħel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusanvenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 73
Tel.: 22 66 06 00
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/no

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centralna Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.pl

PT Portugal

BSHIP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 720
Fax: 214 250 701
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовые Приборы"
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
теп.: 8 (800) 200 29 62

mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 195 500 local rate
Tel.: 0771 11 22 77 local rate

mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/se

SK Slovensko, Slovakia

BSH domáci spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: +421 244 452 041
mailto:opravy@bshg.com

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6688*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/tr

* Çağrı merkezini sabit hatlarından
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,
Cep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ua

XK Kosovo

SERVICE-GENERAL SH.P.K.
Ruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 09
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchtauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsplatz können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkkundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

BSH Hausgeräte GmbH

Die BSH Gruppe ist eine Markenlizenzerin der Siemens AG

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 044 oder unter
siemens-info-line@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!





Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG
Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG
Fabriqué par BSH Hausgeräte GmbH titulaire des droits d'utilisation de la marque Siemens AG
Prodotto da BSH Hausgeräte GmbH in quanto licenziatario del marchio di Siemens AG
Gefabriceerd door BSH Hausgeräte GmbH onder handelsmerklicentie van Siemens AG
Produceret af BSH Hausgeräte GmbH med varemærkelicens fra Siemens AG
Produsert av BSH Hausgeräte GmbH under Siemens AGs varemerkelisens
Tillverkas av BSH Hausgeräte GmbH under varumärkeslicens från Siemens AG
Valmistanut BSH Hausgeräte GmbH Siemens AG:n myöntämällä tavaramerkin käyttöluvalla
Fabricado por BSH Hausgeräte GmbH bajo licencia de marca de Siemens AG
Fabricado pela BSH Hausgeräte GmbH sob licença de marca comercial da Siemens AG
Κατασκευάζεται από την BSH Hausgeräte GmbH με άδεια εμπορικού σήματος της Siemens AG
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı ile üretilmiştir
Wyprodukowano przez BSH Hausgeräte GmbH na warunkach licencji na korzystanie ze znaku towarowego Siemens AG
Gyártó a BSH Hausgeräte GmbH, a Siemens AG védjegyhasználati engedélye alapján
Produs de BSH Hausgeräte GmbH sub licență Siemens AG
Изготовлено ООО «БСХ Бытовые Приборы» под товарным знаком компании Сименс АГ
تم التصنيع بواسطة «الاسم القانوني لمجموعة بي إس إتش» BSH Hausgeräte GmbH ويحمل ترخيص العلامة التجارية سيمنز
Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen
DE 0911 70 440 044
AT 0810 550 522
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

www.siemens-home.bsh-group.com



8001139560
(9811)